

Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

Weihnachtsmarkt am 29. und 30. November

Alle Jahre wieder findet auf dem Platz vor der Kirche am 1. Adventswochenende der Isselhorster Weihnachtsmarkt statt, so auch in diesem Jahr.

Glühweinduft, Weihnachtssterne, Selbstgebasteltes und allerlei weihnachtliche Dinge locken in jedem Jahr viele Besucherinnen und Besucher aus dem Kirchspiel und den Nachbargemeinden an. Gerade diese Mischung, aber auch die ehrenamtlichen Aktivitäten der Vereine sind es, die die besondere Atmosphäre dieses kleinen aber feinen Isselhorster Weihnachtsmarktes ausmachen.

Am Sonnabend, dem 29. November geht's los gegen 14 Uhr. Dann öffnen sich die Hütten und Buden, dreht sich wieder das Kinderkarussell, zieht die Pferdekutsche wieder die Runden durch den Ort. Bei Einbruch der Dunkelheit werden dann all die Stände in weihnachtlicher Stimmung erwarhen. Am Sonntag startet der Markt ebenfalls gegen 14 Uhr.

Auch die Luttermöwen sind mit ihren weihnachtlich-maritimen Liedern von der Warkant wieder mit von der Partie. Gegen 17 Uhr erklingen ihre Melodien vor dem Kirchenportal. Den Abschluss des



Foto: Karl Piepenbrock

Weihnachtsmarktes bildet ein besonderes Konzert, ausgerichtet vom Posaunenchor um 19 Uhr in der Kirche. Unter dem Motto "Swinging Christmas" wird auch moderne weihnachtliche Musik geboten. Keyboard, Schlagzeug, Bassgitarre und Orgel lassen u.a. auch internationale Musikstücke

in zeitgenössischer Form erklingen und dadurch ein völlig anderes musikalisches Erleben entstehen. Es wäre nur zu wünschen, dass viele Besucherinnen und Besucher das ca. 1-stündige, mal "ganz andere Advents-Konzert" besuchen würden und sich von dieser Musik faszinieren ließen.



Isselhorst

in der
Adventszeit
erleben!

eine neue Aktion der Isselhorster Werbegemeinschaft

Die Adventszeit ganz anders erleben, jenseits des vorweihnachtlichen Rummels wie in der Städten, diese Idee entwickelten Mitglieder der Isselhorster Werbegemeinschaft für ihre Kunden.

Nach dem Motto: "in Isselhorst läuft doch noch manches anders", startet in den Vorweihnachtswochen eine neue "Erlebnis-Aktion". 13 Geschäfte beteiligen sich aktiv an diesen neuen vorweihnachtlichen Veranstaltungen. Die Grundidee ist, die Geschäftsinhaber laden Kunden und Interessenten zu sich ein, und präsentieren jeweils "ihren adventlichen Beitrag". Dabei wurde besonders an die Kinder gedacht.

Den Start macht das Reisebüro Rehm mit einem "Tag der offenen Tür", am Sonnabend, dem **29. November**, beginnend ab 9 Uhr.

Die Volksbank lädt zum **2. Dezember**, vor allem "kleinere Gäste", in ihr Haus ein, zu einer weihnachtlichen Märchen-Erzählstunde. Beginn ist 18 Uhr.

Tags drauf, am Mittwoch dem **3. Dezember** ab 16 Uhr, lädt Apotheker Sven Buttler, Inhaber der Isselhorster Apotheke, Kinder und Eltern ein, mit "Knete" etwas zu gestalten. Die schönsten Werke werden prämiert und auf die jungen Künstler(innen) warten auch interessante Preise.

Am **5. Dezember** öffnen sich die "Adventstüren" beim Schuhgeschäft Karmann, bei Schreibwa-

rengeschäft und Postagentur Hiltenkötter, bei der Sparkasse und bei "Linie2" -Heidi Wulf, die einem Aktionsreigen präsentieren. In diesen Geschäften finden ab 16.30 Uhr unterschiedlichste Aktivitäten statt, angefangen mit einem Zauberer, der den Kinder seine Künste vorstellt, über eine Märchenstunde, selbstgebackene Waffeln bis hin zu weihnachtlicher Klaviermusik.

Sonntag, den **7. Dezember** sollten sich alle Bastelfreunde schon mal notieren. Das Isselhorster Landhaus präsentiert an diesem Tag in der Zeit von 11 bis 20 Uhr "weihnachtliche Bastelarbeiten für jung und alt". Lassen Sie sich einfach mal inspirieren und überraschen.

Am Mittwoch, dem **10. Dezember** ab 18 Uhr läuft bei Getränke Feldmann der nächste Aktionsbeitrag. Die Kinder können hier lernen, wie ein Kinderpunsch entsteht. Malermeister Udo Plaßmann zeigt den Kindern, wie Nikolausfiguren toll gestaltet werden können. Die dürfen die Kinder natürlich mit nach Hause nehmen und zudem warten auf die "kleinen Maler" auch noch einige Überraschungen.

Patchwork und Quilts, wer erfahren möchte, was sich dahinter verbirgt, vor allem wie es gemacht wird, der sollte am **12. Dezember** über den Tag beim Optikgeschäft MAAS - Inh. B.Maimann reinschauen. Bei Tee und Weihnachtsgebäck kann man sich dann in Ruhe alles zeigen und erklären lassen.

Kartoffeln über einem offenen Feuer selbst braten und anschließend auch noch genießen, das können Kinder, wie auch die Erwachsenen mal (wieder) erleben. Salon Kitzig, im Zusammenarbeit mit der Bedachungsfirma Wolfgang Hallmann bieten dieses nicht alltägliche Erlebnis auf dem Parkplatz neben dem Salon am **13. Dezember** ab 17 Uhr an. Für die Erwachsenen Gäste gibt es dazu noch leckeren Glühwein.

Der Eismann vom EIS-Haus führt am **17. Dezember** durch einen Märchenwald, wo bekannte Märchenfiguren gezeigt werden. Am EIS-Haus, neben Blumenkrull, können die Kinder, wie auch die Erwachsenen sich ab 17 Uhr auf einen Erlebnisgang machen. Am Ende des Rundganges haben die Kinder die Möglichkeit, ihre Märchenkenntnisse zu Papier bringen. Unter den Mitmachern werden Eis-Gutscheine verlost.

Abschluss der neuen Isselhorster "Advents-Erlebniszeit" bildet ein Angebot für Kinder im Blumenhaus Krull am **19. Dezember** ab 15 Uhr. Weihnachtliches Gesichterschminken ist dort angesagt. Dazu werden allerlei Leckereien geboten. Ab 18 Uhr gibt's für die Erwachsenen eine "Advents-Party" bei Kerzenschein mit Glühwein und Bratäpfeln.

So schaut also das "neue Adventsprogramm" der Isselhorster Werbegemeinschaft aus. Die veranstaltenden Isselhorster Geschäfte freuen sich schon auf Ihre Besuche.



Isselhorst

in der
Adventszeit
erleben!

Sonntag
29.11. von 9 bis 16 Uhr
Reisewelt Andreas Rehm
Tag der offenen Tür
mit Verlosung der
eingesandten Urlaubskarten
des Jahres 2003

Dienstag
2.12. ab 18 Uhr
Volksbank
*Lesen weihnachtlicher
Märchen*
anschließend werde Kekse
und Kinderpunsch gereicht

Mittwoch
3.12. von 16 bis 18 Uhr
Isselhorster Apotheke
Kinder gestalten mit Knete
die schönsten „Kunstwerke“
werden prämiert, dazu
Mischen und Ausschank einer
Weihnachts-Teemischung

Freitag
5.12. ab 16.30 Uhr
Linie2 H. Wulf, Karin Hillenkötter,
Schuh-Karmann und Sparkasse:
*Weihnachtszauber
in Isselhorst mit Musik*
Schuhhaus Karmann 16.30 Uhr:
*Ein Zauberer spielt für
die Kinder*
Karin Hillenkötter 17.15 Uhr
Märchen- und Bastelstunde
in der Sparkasse
Sparkasse 17.15 Uhr
*Leckere, selbstgebackene
Waffeln*
Linie2 H. Wulf 18.45 Uhr
Weihnachtliche Klaviermusik

Sonntag
7.12. von 11 bis 20 Uhr
Isselhorster Landhaus
*Vorweihnachtliches
Basteln für jung und alt*
kommen und staunen Sie, was wir
uns für Sie ausgedacht haben

Freitag
19.12. von 15 bis 17 Uhr
Blumen-Krull
Gesichterschminken
für die Kleinen mit Leckereien
ab 18.00 Uhr
*Adventsparty im
Lichterglanz der Kerzen*
für die Erwachsenen
mit Glühwein und Bratäpfeln

Mittwoch
17.12. ab 17 Uhr
EISHAUS – Hartmann
*Der Eismann führt
durch den Märchenwald*

Sonntag
13.12. ab 17 Uhr
Salon Kitzig, Hallmann-Bedachungen
*Spießkartoffeln braten
am offenen Feuer*
und Glühwein
für die Erwachsenen

Freitag
12.12. ab 10 Uhr
Optik Maas Inh. B. Maimann
Wir zeigen Ihnen, wie
Patchwork und Quilts
entstehen, bei Tee und Gebäck
kann man dem Werkeln zuschauen

Mittwoch
10.12. ab 18 Uhr
Feldmann-Getränke +
Malermester Udo Plassmann
Kinderaktion + Nikolaus malen
Die Kinder können ihren
eigenen (Kinder)Punsch brauen.
Malermester Udo Plassmann
zeigt dem Kindern, wie bunte
Nikolausfiguren entstehen

maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

P vor beiden Geschäften

Berliner Straße 107
Tel. 0 52 41 / 2 88 54
Steinhagener Straße 3
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

Das Ensemble 23-12 feiert großes Jubiläum!!!

Der aufmerksame Musikfreund dieser Gegend weiß es längst und hat diesen Termin fest eingeplant: Am 23.12. findet in Isselhorst – nun schon zum 20. Mal!!- ein wunderbares Weihnachtskonzert mit dem Ensemble 23-12 statt.

Die zehn Blechbläser – ursprünglich alle aus dieser Region – haben es mit Beharrlichkeit und Engagement geschafft, einer stetig wachsenden Zuhörerschaft jedes Mal ein anspruchsvolles und weihnachtliches Konzertprogramm anzubieten und diesen Vorweihnachtsabend zu einer nicht mehr wegzudenkenden Tradition werden zu lassen.

Um der mittlerweile weit über die Kapazitäten der Isselhorster Kirche hinausgehenden Zahl der

23-12-Freunde gerecht zu werden, bietet das Ensemble drei Konzerte an:

20.12. Eckardsheim,
Eckardskirche

21.12. Bad Lippspringe

23.12. Isselhorst

Niemand sollte dieses zu einer wahren Kultveranstaltung avancierte Weihnachtskonzert verpassen und gespannt sein, was sich das Ensemble 23-12 zu seinem ganz besonderen Jubiläum einfallen lässt!

Für Freunde hervorragender Blechbläser-Kammermusik oder rastlos umherirrende Geschenke-Sucher sei noch auf die Weihnachts-CD des Ensembles hinge-

wiesen: Sie heißt "Sternstunde" und kann völlig stressfrei bei Helmut Koch, Haller Str. 228, 33334 Gütersloh / Isselhorst, Tel.05241-6205 für 16,-EURO erworben werden.



W. HALLMANN GmbH

Dachdeckermeister

Sämtliche Ziegel-, Flachdach-,
Schiefer-, Fassadenarbeiten,
Kaminverkleidungen,
Dachrinnen- und Isolierungsarbeiten

Wir wünschen Ihnen eine
beschauliche Adventszeit
und Frohe Weihnachten!



Wolfgang Hallmann, Am Röhrbach 200, 33334 Gütersloh, Telefon (0 52 09) 65 41

Schulverein wieder „kreativ-aktiv“

Auch in diesem Jahr wird sich der Schulverein der Grundschule wieder am diesjährigen Weihnachtsmarkt in Isselhorst beteiligen.

Der Anfang Oktober neugewählte Vorstand (1. Vorsitzende ist wieder Frau Bastert, stellvertretende Vorsitzende Frau Unkell) entschied sich in diesem Jahr für einen „kreativ-aktiven“ Stand.

So können Kinder und Erwachsene in der Festhalle Kerzen für die Vorweihnachtszeit marmorieren oder bereits fertig gestellte Kerzen erwerben.

Zudem zeichnen die Schüler und Schülerinnen der Grundschule einen Kalender für das Jahr 2004, der an diesen beiden Tagen ver-

kauft wird. Selbstverständlich besteht auch die Möglichkeit die beliebten T-Shirts, Tassen und bunten Schirme des Schulvereins zu erstehen.

Lassen Sie sich überraschen und unterstützen Sie den Schulverein der Grundschule Isselhorst.

Jutta Hermann



Schöner Wohnen?

Gardinen Bodenbeläge

Tapeten

Polsterarbeiten

Feng Shui-Beratung

Holen Sie sich bei uns
ausgefallene Ideen
für Ihre weihnachtliche
Dekoration!

Innenausstattung
Mersmann

Inh. A. Lachmann

Gütersloh-Isselhorst

Isselhorster Straße 412

Telefon (0 52 41) 6 78 00

Fax (0 52 41) 6 70 94

Montag-Freitag

10-13 + 15-18 Uhr

Samstag 9-13 Uhr

Maas.

Unser Weihnachtsmarkt ist eröffnet!

Ladenöffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 bis 13.00 Uhr
und 15.00 bis 18.00 Uhr | Samstag 9.30 bis 13.00 Uhr

natürlich spielen,
natürlich schenken



Mit großem
Weihnachtsstern

Maas Naturwaren GmbH | Werner-von-Siemens-Straße 2

(Ecke Osnabrücker Landstraße) | 33334 Gütersloh

Telefon 01805/990500 | Fax 05241/67072 | www.maas-natur.de

Fordern Sie unseren kostenlosen Spielen-Schenken-Katalog an!

Telefon 01805/990500

Basar der Landfrauen!

Weit über die Grenzen Isselhorsts hinaus bekannt und beliebt, nimmt der Basar einen hohen Stellenwert in unserer Landfrauenarbeit ein und ich möchte einmal über die Projekte, die mit dem Erlös gefördert werden, berichten.

Seit 1980 beteiligen sich bzw. bestreiten die Isselhorster Landfrauen in Verbindung mit der ev. u. kath. Kirchengemeinde einen großen Basar zugunsten 3. Weltprojekte und benachteiligter Gruppen in unserer Gesellschaft, und dieses geschieht mit erstaun-

licher Treue, Ausdauer und Erfolg. So wurden im Laufe der Jahre in Kilianur in Indien eine Kindertagesstätte mitfinanziert (ein Projekt der ev. Kirchengemeinde) über welches erst im letzten Jahr Herr Dr. Mayer an dieser Stelle ausführlich berichtet hat. Ferner bekommt Schwester Katharina Frerich jährlich eine Unterstützung.

Sie war 5 Jahre lang in der kath. Kirchengem. Isselhorst tätig, vielen gut bekannt. Sie hat in Bolivien aus dem Nichts, mit unglaublichem pers. Einsatz und etappenweise, immer nur wenn wieder etwas Geld oder ein Container mit Geräten u. Kleidung aus Deutschland kam, ein inzwischen 100 - Betten-Krankenhaus für die allerärmsten Menschen errichtet, mit dem Ziel niemanden abzuweisen.

Der MS Kontaktkreis in Isselhorst und der Kinderschutzbund in Gütersloh bekommen ebenfalls eine Zuwendung, denn wir sehen auch die Not im eigenen Land

In Tansania - einem der ärmsten Länder der Welt - unterstützen wir das Ausbildungszentrum Nkwenda. Hierüber möchte ich einmal etwas mehr Informationen geben. Nkwenda liegt westlich des Viktoriasees an der Grenze Ruanda/Uganda im Kirchenkreis Kyerwa, (Karagwe Diocese), der seit 23 Jahren eine Partnerschaft mit dem Kirchenkreis Gütersloh unterhält und pflegt. Zufällig kam ich in dieses Gebiet durch eine Studienfahrt der westf. Landfrauen 1984, und lernte den Leiter der dortigen Jugendarbeit, Herrn Diakon Obadiah Mukuta (deutschsprachig, da im Rauhen Haus in



Die neuen
Sommer-Kataloge sind da!

Jetzt buchen und
Frühbucher-Vorteile sichern!

Besuchen Sie uns am
Tag der offenen Tür:
29. Nov. 2003, 9.00-16.00 Uhr!

REISE  BÜRO
Andreas Rehm

Hallerstr. 122 · 33334 Gütersloh
Tel: 0 52 41 / 68 71 04 · Fax: 0 52 41 / 68 71 05
E-mail: reiseweltrehm@yahoo.com

Hamburg ausgebildet) kennen und schätzen. - Eine gute Idee wuchs langsam - Er bekam 47ha Land auf Erbpacht vom Staat. Mit Hilfe der Landfrauen und verschiedener Gruppen und Einzelpersonen aus Isselhorst und Ostwestfalen ist Nkwenda 1988 gegründet worden und in kleinen Schritten zu einem erfolgreichen Jugendausbildungszentrum gewachsen. Ausbildung = Zukunft! Obadiah ist ein engagierter Leiter und Ansprechpartner. Unterrichtet werden inzwischen ca. 50 Jugendliche von qualifizierten Afrikanern im Nähen u. Hauswirtschaft, sowie Landwirtschaft u. Tischlerhandwerk.



Nach 2 Jahren erhalten sie eine Nähmaschine, eine tragende Ziege oder Tischlerwerkzeug als realistischen Start für ihren Lebensunterhalt in ihren Dörfern -als

HILFE zur SELBST-HILFE, denn ein Teil muss rückerstattet werden.

Das Projekt finanziert sich ausschließlich aus Spenden und Eigenleistungen der Schüler, wobei Letzteres fast unmöglich ist, (Rohkaffeepreis kg = 6 ct als einzige Einnahmequelle der Familien - Internatskosten jährl. 150 EURO bei einfacher Verpflegung). Verkauf von einfachen Möbeln, Bananen u. Bohnen u. Übernachtungen gegen geringe Bezahlung helfen bei der Finanzierung.

1988 entstand ein kleines Gästehaus, es folgten 1992 ein Kuh-u. Ziegenstall mit Biogasanlage, Wassertanks u. Schulraum, 1998



ein Jungen - u. Mädcheninternat, Tischlerei u. Mitarbeiterhaus und nun 2003 eine Küche u. Mensa.

Die Teilnehmer einer Partnerschaftsreise des Kirchenkreises im August 2003 erlebten die feierliche Einweihung, wohnten im Zentrum und waren sehr beeindruckt und erfreut und wir können wirklich stolz und glücklich darüber sein, tragen wir doch mit unseren Möglichkeiten dazu bei,

»Wir gehen Ihren Schmerzen an den Kragen!!!«

- Rücken- und Gelenkschmerzen?**
- Hüft- und Knieschmerzen?**
- Verspannungen?**
- Kopfschmerzen oder Migräne?**
- Fußschmerzen?**

»Wir helfen Ihnen!!!«

Sofortige Effekte spürbar!

Körperstatikanalyse durch unsere Diplom-sportwissenschaftler

€ **11,-**

★ Auch als Weihnachtsgutschein zu verschenken! ★



Abb. nach Dr. A. Brügger

„Spüren Sie das A-Ha-Erlebnis!“

feel your body-balance

vabene Gütersloh GmbH
Königsstraße 34 · 33330 Gütersloh · Telefon 0 52 41 - 210 06 75/76
Telefax 0 52 41 - 210 06 77 · vabene-guetersloh@t-online.de

www.vabene-guetersloh.de

COMPETENCE-CENTRUM
FÜR KÖRPERSTATIK

HEINIG
Modehaus

**Viele Einzelteile
-supergünstig-**

Lassen Sie sich überraschen!

Isselhorst · Haller Straße 220
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr,
Sa. 10-13 Uhr, Tel. (0 52 41) 62 89
Änderungen im Haus

daß einige Menschen eine hoffnungsvolle Zukunft haben Obadiah bedankt sich in jedem Brief sehr herzlich und wünscht uns Gottes Segen bei all unserem Tun!

Wer Interesse an einer Brieffreundschaft (einfaches Englisch) oder Sponsoring eines begabten aber bitterarmen Jugendlichen hat, melde sich bitte bei mir. Ich würde gerne neue Kontakte vermitteln und habe auch einen aktuellen sehr anschaulichen Vidiofilm (Aug. 2003)!



Isselhorster Sternensemmel

Günstig genießen:

1 Stück 20 Cent

10 Stück 1,80 EU

einfach spitze!

Isselhorster Kirchplatz 15

Tel.: 0 52 41 / 67 124

Haller Str. 122

Tel.: 0 52 41 / 67 256



Glasesnapp



Bäckerei · Stehcafé
Bistro

Nkwenda erhielt 1998 den Förderpreis der ev. Kirche von Westfalen als besonders förderungswürdiges zukunftsweisendes Projekt!

Eine große Freude erlebten wir Isselhorster im August 2002, als Obadiah Mukuta mit seiner Frau Adela bei uns zu Gast war. Zur gleichen Zeit besuchten die Leiter der Kita Kilianur Mrs. Vasuki u. Ehepaar Apuderatsch aus Indien die Kirchengemeinde. Es fanden beglückende u. informative, sicherlich nicht alltägliche Begegnungen statt.

Im Namen unserer Basarerlöse-Empfänger möchte ich allen danken, die unsere Arbeit so positiv unterstützt haben. Bitte helfen Sie uns weiter! Ohne unsere treue Hilfe kann die Arbeit nicht fortgeführt werden, und es kommt wirklich bei allen Projekten jeder EURO ohne Abzüge an

Ein afrikan. Spruch lautet

Viele kleine Menschen
An vielen kleinen Orten
Die viele kleine Dinge tun
Können das Gesicht der Welt verändern

*Im Namen der Landfrauen
Gisela Niedergassel*

Ein Jahr ist wieder vergangen.....

Dieses und viele weitere Lieder singen "Die Luttermöwen" bei ihrem traditionellen Adventsingen, am 3. Advent, 14.12.03, in der Isselhorster Festhalle.

Zum 7. Mal findet die Veranstaltung statt und wie immer lautet das Motto:
"Weihnachtszeit auf den Meeren" zu der wir wieder alle Isselhorster einladen, unsere Gäste zu sein.

Ab 15.00 Uhr singt der Shanty-Chor "Die Luttermöwen", Lieder von der Seefahrt und Maritime Weihnachtslieder, in der festlich geschmückten Festhalle.



In der Pause gibt es dann wieder Kaffee und Kuchen, der im Eintrittspreis von 6.- EURO schon enthalten ist.

Da die Eintrittskarten immer sehr schnell vergriffen sind, sollten Sie sich die Karten

schnellstens bei Hillenkötter oder im Ev. Gemeindebüro besorgen.
Einlass ab 14.30 Uhr.

"Die Luttermöwen" freuen sich auf Ihren Besuch!

Lothar Kache



In Isselhorst: **Fahrschule**

aller Klassen

HERBERT REIMUS

Haller Straße 201

Unterricht und Anmeldung:

Montag und Mittwoch von 19.00 bis 20.30 Uhr
oder telefonisch unter:

Mobil 01 71 / 9 94 20 15 · Tel./Fax 0 54 23 / 67 09

Weihnachtsbaum-Sammelaktion

Jugendfeuerwehr sammelt auch in dieser Saison

Foto: Kim Ortmeier

Wie auch schon am Anfang dieses Jahres, sammelt die Jugendfeuerwehr Isselhorst am Ende der kommenden Weihnachtszeit wieder Ihre ausgedienten Weihnachtsbäume ein.

Am Samstag den 10.01.2004 werden die Jugendfeuerwehrmitglieder im Kirchspiel folgende Stationen errichten, zu denen Sie Ihre Bäume bringen können.

Die Stationen sind:

- von 11.00 Uhr bis 11.30 Uhr:

1. auf dem Wendeplatz im Ellernhagen

2. am Feuerwehrgerätehaus Isselhorst, Niehorster Str.

3. Haverkamp, Höhe Küchen König

- von 12.00 Uhr bis 12.30 Uhr:

1. am Glascontainer im Eichengrund



2. am Seniorenzentrum, Pastorengarten

3. am Spielpl. im Bokemühlenfeld

- von 13.00 Uhr bis 13.30 Uhr:

1. Hollenfeldweg, Ecke Titanweg

2. auf dem Isselhorster Kirchplatz

3. bei Flaco

- von 14.00 Uhr bis 14.30 Uhr:

1. an der Isselh. Grundschule

2. Elmendorfskamp, Ecke Am Dorfgraben

3. am Pellwormweg

Falls Sie keine Möglichkeit haben Ihren Baum zu den angegebenen Uhrzeiten zu einer der angeführten Sammelstellen zu bringen, holen wir den Baum auch gerne bei Ihnen ab. Dazu können Sie uns telefonisch oder auch per Email erreichen.

Telefon: 05241/9619770 (Alexandra Sachse, Oliver Rethage)

Email: is@jugendfeuerwehr-guetersloh.de

Weitere Informationen erhalten sie auch im Internet auf der Homepage der Jugendfeuerwehr: www.is.jugendfeuerwehr-guetersloh.de

Als Gegenleistung würden sich die Jugendfeuerwehrmitglieder über eine Spende sehr freuen.

Weihnachtsbaumverkauf

Fichten, Blaufichten, mit und ohne Ballen in allen Größen



W. Rethage

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh · Telefon 3 81 54

(gegenüber der Tennishalle, bei Landschaftsbau Rethage)



Andreas Rethage

Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh

Telefon (052 41) 381 54

www.fit-schlank-aktiv.com

Annette Rauer

Akazienweg 12 - 33335 Gütersloh

*Wir suchen 25 Personen,
die ernsthaft daran interessiert sind,
ibr Gewicht um 5 bis 25 kg
oder mehr zu reduzieren.*

Rufen Sie uns an!

Tel. 0 52 41 / 7 04 94 25

Die Hausnummer

Als ich noch ein Kind war, wohnten wir in „Isselhorst Nr. 368“ Die Straße war nur ein ungeteilter Feldweg ohne Namen (Heute „Auf dem Felde“). Die Häuser in der Nachbarschaft hatten auch Hausnummern aber keine an unsere anschließende, denn die Häuser wurden so, wie sie gebaut wurden, durchnummeriert.

So entstand z.B. ein paar Jahre später, nur zwei Häuser weiter, das Haus Nummer 484.

Manchmal hielten Autos mit fremdem Nummernschild und fragten uns spielende Kinder, wo denn Nummer sowieviele sei. In der Regel kam dann von uns die Gegenfrage: „Zu wem wollen Sie denn?“ „Ach so, zu Kniepkamps! Da müssen Sie hier rechts durch den kleinen Weg...“

Heute, im Zeitalter von Navigationssystemen und durchorganisierten Stadtplanung, undenkbar. Und dennoch hat man es manchmal schwer, jemanden zu finden. Zwar haben heute alle Straßen Namen und alle Häuser Nummern, die fortlaufend auf der einen Straßenseite gerade und auf der Anderen ungerade sind, aber leichter zu finden sind manche Häuser trotzdem nicht.

Sind die Straßenschilder noch halbwegs normiert, so ist der Kreativität bei der Gestaltung der Hausnummern keine Grenze gesetzt. Hier kann man jede erdenkliche Spielart sehen. Hausnummern zwei Meter hoch auf Garagentore gemalt, künstlerisch im Verbundsteinpflaster eingearbeitet, in Zaunpfählen eingeklinkert, in Schmiedeeisen bis zur Unkenntlichkeit verschönert bis hin zu gar keiner Hausnummer. Versteckt oder über die Jahre zugewuchert sind auch noch etliche...

Was soll dieser Exkurs über die Hausnummern eigentlich, werden Sie sich jetzt sicherlich fragen. Der Briefträger weiß sowieso wo ich wohne, meine Freunde und Verwandten auch, wen interessiert also meine Hausnummer? Und genau da liegt das Problem!

Die meisten Menschen haben sich noch nie Gedanken darüber gemacht, dass sie einmal auf schnelle Hilfe durch Fremde angewiesen sein könnten. Wie beschreibt man aber einem Fremden wo man wohnt? Man nennt ihm Straße und Hausnummer!

Wird die Feuerwehr zu einem brennenden Haus gerufen, so findet sie das in der Regel sofort auf Grund des Feuerscheines und der Rauchentwicklung. Aber schon ein kleiner Entstehungsbrand z.B. in der Küche ist meistens von außen schon nicht mehr zu sehen, so dass hier wieder zum schnellen Auffinden durch die Feuerwehr die Hausnummer benötigt wird.

Oder noch kritischer, wie soll der Rettungsdienst schnellstmöglich zu einem Verletzten finden, wenn die Adresse nicht klar erkenntlich ist? Das Ganze wird dann noch durch die Einsatzzeit erschwert, wenn wegen Dunkelheit das Suchen der Nummern mit Handlampen erfolgen muß.

Tun Sie sich also selbst einmal einen Gefallen. Gehen Sie vor Ihre Tür und prüfen Sie kritisch ob man von der Straße aus, aus einem LKW heraus, Ihre Hausnummer klar und deutlich erkennen und lesen kann. Wenn nicht, sollten Sie das schleunigst ändern!

Ihre Feuerwehr und der Rettungsdienst ist immer für Sie da.

365 Tage im Jahr und 24 Stunden am Tag, aber wenn Ihre Hausnummer klar erkenntlich ist, sind wir noch ein bisschen schneller bei Ihnen!

*Ihre Freiwillige Feuerwehr
Isselhorst Rüdiger Rokohl*

Der Maler machts

MALERMEISTER
M. LANDWEHR



Textelweg 8, 33334 Gütersloh-Isselhorst

Tel.: 0 52 41 - 6 86 88 · Mobil 01 72 - 270 17 14

Home & Design

*Schönes zum Wohnen und Schenken
... exklusiv bei Dücker in Isselhorst*



Radio Dücker, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

Danke für Ihre großzügigen Spenden für den Gütersloher Partnerkreis Valmiera in Lettland

Liebe Isselborster, liebe Kirchspielbe- wohner,

vorweg, es hat mir Freude gemacht, obwohl es ein ganz schönes Stück Arbeit war, die vielen Spenden, die mir aufgrund meines Artikels im "Isselhorster" Nr 61 ins Haus gebracht wurden, zu verpacken. Allein das Besorgen der hierfür benötigten Bananenkartons beanspruchte viel Zeit und Mühe. Dann aber konnten fast 200 proppvoll gepackte Kartons mit Baby- und Kinderkleidung, Kleidung für Erwachsene - hier waren viele warme Mäntel und Jacken dabei, die im bevorstehenden Winter sicher gut gebraucht werden. Schuhe für groß und klein, Bett- und Tischwäsche, Geschirr und Haushaltsartikel, warme Decken und ausnahmslos viele Gardinen, die für das vom Kreis Gütersloh unterstützte und geförderte Altenheim in Valmiera und die Altenwohnungen in Matisi, ca. 20 km nordwestlich von Valmiera gelegen, gewünscht wurden, und erfreulicherweise viel Kinderspielzeug. Die mir anvertrauten Geldspenden habe ich an Herrn Schwolow, dem Koordinator zwischen den Kreisen Gütersloh und Valmiera weitergegeben. Das Geld soll für den ebenfalls



vom Kreis Gütersloh geförderten Kindergarten in Valmiera verwandt werden.

Desweiteren wurden neuwertige Matratzen, Einzelbetten und Nachttischchen, eine Schlafcouch und zweitürige Kleiderschränke vermittelt, die von den Mitarbeitern des Bauhofes abgeholt wurden.

Unser Haus schien zeitweilig aus allen Nähten zu platzen; wir mussten deshalb unser Gartenhäuschen mit als Lagerraum nutzen. Zwischenzeitlich wurde aber auch bereits eine große Anzahl Kartons nach Wiedenbrück auf einen Bau-

hof gebracht, er ist eine Sammelstelle für alle Spenden aus dem Kreis Gütersloh.

Inzwischen dürfte alles in Valmiera angekommen sein, denn der Landrat Vitauts Stana und der Bürgermeister von Valmiera, Inesis Bokis, ebenso der Bürgermeister von Mazsalaca Ojars Bekkeris, die kurzfristig mit einer siebenköpfigen Delegation anlässlich der Beerdigung von Herrn Bruno Kleine aus Marienfeld aus dem lettischen Partnerkreis angereist waren, richteten ein großes Dankeschön an alle Menschen aus dem Kreis Gütersloh die bisher mitgeholfen und weiterhin mithelfen am

Weihnachtseinkauf bei Frenser

... da kommt
Freude auf!



Seit 140 Jahren im Dorf.

Wilh. Dresbeindiecke

Stadt bekannt für guten Einkauf – 33334 Gütersloh-Isselhorst

Aufbau des Kreises Valmiera. Herr Bruno Kleine war ein Freund und großer Förderer des Kreises Valmiera. Ganz besonders war er verbunden mit der ca. 4000 Einwohner zählenden, im Norden des Landes gelegene Stadt Mazsa-

laca., eine in blühende Gärten gelegene Kleinstadt an dem fischreichen Fluss Salaca, der im Rigaer Meerbusen mündet. Am rechten Ufer der Salaca erstreckt sich der ca. 3 km lange Skanaiskalns Park mit den Holzfiguren von Valtera

Hirte. Hier in dieser Kleinstadt, die Partnerstadt von Harsewinkel/Marienfeld hat Herr Kleine außer anderen großen Förderungen, ein Krankenhaus mit 40 Betten erbauen lassen. Man kann verstehen, dass die Menschen dort im Norden ihm unendlich dankbar sind. Auch der Chefarzt des Krankenhauses Herr Dr. Edgars Grandsten weilte unter den Trauergästen bei der Beerdigung von Herrn Kleine.

Fröhe Weihnachten mit doppeltem Weihnachtsgeld!



Sondermodell
Fiat Stilo „Feel“

- Klimaanlage
- CD-Radio
- 16" Leichtmetallfelgen
- Metalliclackierung u.v.m.
- Erhältlich als 3-Türer, 5-Türer und Multi Wagon

* Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell.

** Bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchten.

1.200,- Euro
Preisvorteil* + bis zu
2.500,- Euro
über Schwacke-Wert**

Die Weihnachtsüberraschung schon ab

EURO **16.690,-**

Ein Angebot von Ihrem Fiat Partner.



**AUTOHAUS
BRINKER**

Brockhagener Straße 284 · 33649 Bielefeld
Telefon 0 52 41/96 75-0

Die Landwirtschaftskammer hat die Verteilung wieder übernommen. Ein Großteil der Kartons ging aber auch direkt an den Bürgermeister von Matisi. Die Spenden sollen ihm bei der Einrichtung der Altenwohnungen helfen. Soweit mir bekannt ist, ist ein Großteil der Spenden bereits an die richtigen bzw. bedürftigen Stellen verteilt worden. Ganz besonders dürfte sich eine Familie mit 10 Kindern über die Kinderkleidung, Schuhe, Spielsachen etc. gefreut haben.

Renate Groß

H. Drewel
Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und Lüftungsanlagen
Gas- u. Wasserinstallation
Edelstahl-Schornsteinanlagen
Regenwasser-Nutzungsanlagen
Solaranlagen

Bielefeld-Ummeln
Ravensberger Bleiche 28
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

Oester-Barkey Touristik

Wir gestalten Ihre Urlaubs- und Gruppenreise
individuell * professionell * originell

31.12.03 Sylvesterabend in Münster
Holiday on Ice

Incl. Eintritt p.P. EUR 49,-

16.05.2004 1 Tag in Kassel
Kaskaden u. Wilhelmshöhe

Fahrpreis p.P. EUR 23,-

29.02.2004 1 Tag in Melle
Grünkohlessen

Incl. Essen p.P. EUR 25,-

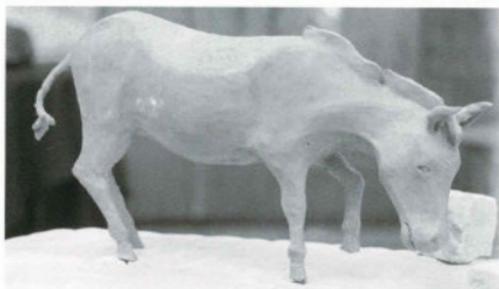


13.06.2004 1 Tag in Hamburg
Zum Musical Mamma Mia

Incl. Eintritt p.P. EUR 89,-

Ihr Spezialist auch für Gruppen- und Clubreisen!
Rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gern auch über neue Termine!
Oester-Barkey Touristik, Bohlenweg 2, 33649 Bielefeld, Tel. 0521/48044

Nach langem Anlauf ist es nun beschlossene Sache:



Isselhorst bekommt seinen Esel. Das Volk hat gewählt. Der Heimatverein hat die Verantwortung für die Errichtung des bronzenen Esels übernommen.

In vielen Städten wird berühmten Dichtern, Musikern, Stadtvätern, Politikern u.a. ein Denkmal gesetzt. So etwas haben wir in Isselhorst nicht aufzuweisen. Aber wir haben es lt. einer Sage mit einem Esel in Verbindung mit dem Kirchplatz zu tun. Dazu fällt mir ein, der Esel hat auch in der Bibel einen hohen Stellenwert: Im Stall zu Bethlehlem standen Ochs* und Esel; Jesus zog auf einem Esel in Jerusalem ein ...

Und in Niehorst haben wir sogar eine Eselsfarm.

Der Grund dafür, daß Isselhorst einen bronzenen Esel bekommen soll, ist natürlich die Eselsage. Dieser Esel läßt sich müde und

erschöpft auf dem späteren Kirchplatz nieder.

Damit dieser bronzene Esel seinen Platz finden kann, braucht es noch viele Mühe und viel Geld.

Deshalb werden alle Isselhorster, die an der Aufwertung des Kirchplatzes Interesse haben - die Kinder können sogar auf dem Esel reiten -, gebeten, zu überlegen, ob sie dazu nicht ein Scherflein beitragen können und wollen. Auch kleine Spenden helfen, wobei auch größere sicherlich nicht abgelehnt werden. Auf dem Weihnachtsmarkt dreht sich beim Heimatverein natürlich auch alles um den Esel. Als Hauptgewinn der großen Verlosung winkt 1 Woche Urlaub in einer Ferienwohnung für 4 Pers. in Grafenau (Bayr. Wald), inkl. einer schönen Schlittenfahrt.

Für Spenden werden steuerabzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt. Spendenkonto bei der Sparkasse: 15 8082 25 (Heimatverein Isselhorst). Teda Gilberg

Baumschule

Westerhellweg
Inh. Lothar Damaschek

Weihnachtsbaum-Verkauf
ab 12.12.2002

Tuxhornweg 6 - 8 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 6 72 01 · Fax 0 52 41 / 68 72 38

E-Mail: Baumschule-Westerhellweg@t-online.de

CVJM Familienfreizeit auf Borkum

Während hier in Isselhorst der Herbst mit feucht-kaltem Wetter die Tage ausfüllte, verbrachte eine Gruppe von vielen Isselhorstern eine erholsame letzte Oktoberwoche auf der Nordseeinsel Borkum.

Bereits im sechsten Jahr veranstaltet der CVJM Isselhorst eine einwöchige Herbstfreizeit, immer in der CVJM Familienfreizeitstätte "Haus Viktoria", am Hauptstrand von Borkum.

Diesmal waren es 36 Teilnehmer, von 6 Monate bis 83 Jahre alt. Eine so große Altersspanne lässt vermuten, das es schon mal zu Spannungen in der Gruppe führen kann. Doch weit gefehlt, wie in den Jahren zuvor, so auch diesmal, war es ein durchweg harmonisches Miteinander.

So, wie eingangs erwähnt, hatten wir oben an der See sonniges, trockenes Wetter. Wegen des sehr späten Termins, 2. Herbstferienwoche, und des zu erwarteten schlechteren Wetters, waren die meisten Aktivitäten mehr für Innen geplant. Jedoch die verlockende Nähe zum Strand, 50 Meter und eine Treppe hinab, ließ uns die meiste Zeit an der frischen Seeluft verbringen. Spaziergänge, Buddelspiele, Strandburgenbau,

Drachen steigen lassen und vieles mehr, immer verbunden mit guten Gesprächen, ließen keine Längeweile aufkommen.

Ebenso wie die Besuche des Heimatmuseums, des Feuerschiffs, eines Kindermusicals, des alten Leuchtturmes, des Meerwasserwellenbades und, und, und. Selbst eine recht nüchterne Reptilienschau entpuppte sich als sehr spaßig. Nachdem fast jedes Kind einmal eine Würgeschlange zum Fotografieren um seinen Hals hatte, wurde die Ausstellungsleiterin zum Telefon gerufen. Udo Pläßmann und Conny Koop, beide kannten die Schau bereits vom Vorjahr, durften von nun an die weiteren Tiere, unserer Gruppe und einigen Fremden, zeigen. So kam es, das fast jeder zwei Gekkos, eine Bartagame oder die schöne grüne Wasseragame einmal auf seinen Händen halten durfte. In der freien Natur sind das alles Tiere, die keiner von uns je

einmal angefasst hätte.

Trotz der vielen Bewegung kann wohl niemand behaupten, er hätte während dieser Woche abgenommen. Schuld daran ist die Seeluft und die üppige, gutschmeckende Küche des Hauses. 3x täglich wurde uns der Tisch gedeckt. Ein bis vier Kilo Körpergewicht mehr als zu Reisebeginn, sind normal. Da nutzen auch sportlich, gesellige Stunden auf der hauseigenen Kegelbahn nichts.

Auch dürfte die sehr ausgiebige Nachtwanderung am letzten Abend sowohl den Kindern als auch den zwei Vätern, die abwechselnd die Jüngsten zurücktragen durften, gut in Erinnerung bleiben. Es hat mal wieder sehr viel Spaß gemacht.

Was immer wieder auffällt, ist die Tatsache, das während dieser Woche alle hilfsbereit und für andere da sind. Ältere Kinder kümmern sich um Jüngere, Eltern können auch mal Bummeln gehen, während ihre Kinder von anderen Eltern betreut werden.

Eine Teilnehmerfamilie war über das Internet auf diese Urlaubsmöglichkeit aufmerksam geworden. Sie kamen aus dem rheinländischem, aus Alpen, etwa bei Wessel. Wir erinnern uns: Wessel, da kamen doch zur 950-Jahr-Feier



**MALERMEISTER
UDO PLÄßMANN**

Fax 0 52 41 / 96 12 90

Tel. 0 52 41 / 69 57

Funk 01 71 / 32 95 643

Zinnweg 11· 33334 Gütersloh – Isselhorst

www.malermeister-plassmann.de

auch einige Familien mit Namen Isselhorst her. Man scheint dort dieses Wort wohl öfter in Suchmaschinen des Internets einzugeben.

Natürlich war auch diese Woche wieder viel zu schnell vorbei. Was

bleibt sind neue Freundschaften, die Erinnerungen und die Vorfreude auf das nächste Jahr.

Wer jetzt schon mal Lust verspürt, auch mal dabei zu sein, der sollte sich im kommenden Jahr in der ersten Herbstferienwoche, vom 16.

bis 23. Oktober, nichts vornehmen. Wir haben bereits wieder 20 Zimmer reserviert. Weitere Infos im Frühjahr, hier im Isselhorster.

Anke und Udo Pfaffmann

Bei unseren Angeboten können die anderen einpacken.



Fahren und sparen:

Mit dem Raumwunder Doblò Cargo, dem Fiat Scudo, dem PKW unter den Transportern, dem Alleskönner Ducato und dem Pick-up Strada fahren Sie nicht nur leistungsstarke Transporter. Sondern Sie sparen mit unseren günstigen Angeboten bis Jahresende auch noch jede Menge Geld. Neugierig? Der kompetente Fiat Transporter Partner in Ihrer Nähe freut sich auf einen Besuch.

**Effektiver Jahreszins
für alle Transporter**

0,00% !!!

Bei einer Laufzeit von 24 Monaten.

Ein Angebot von Ihrem Fiat Transporter Partner.

Frohes Fest und guten Rutsch wünscht Ihnen Ihr

Transporter

Händler

NUTZFAHRZEUGE
SCHLIEPHAKE
Gütersloh ☎ 39097



Transporter

Horst Martenvormfelde

Metallbau

Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57

10 Jahre "Seniorenhof"

Am 1. November feierten wir das 10-jährige Bestehen der DRK-Betreuungsstätte "Seniorenhof". Der festliche Rahmen, in dem diese Feier abgehalten wurde, entspricht ganz der großen Bedeutung, die der "Seniorenhof" mittlerweile erlangt hat. Geladene Gäste waren alle Besucher und Mitarbeiter der Betreuungsstätte. Ruth Kleemann am Klavier und Helmut Koch mit seiner Trompete boten ein wunderschönes Rahmenprogramm.

So ein Jubiläum lädt zum Rückblick ein:

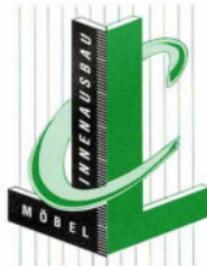
Vor 10 Jahren, im November 1993, öffnete der "Seniorenhof" zum erstenmal seine Türen. Es war ein bescheidener Anfang mit nur 5 Besuchern als Gäste, und nur an 2 Wochentagen war die Betreuungsstätte geöffnet. Getragen war der Beginn jedoch von der Überzeugung, daß ein Betreuungsangebot für pflegebedürftige Senioren am Nachmittag notwendig ist.

Inhalt der Betreuung ist eine aktivierende Pflege. Durch Anleitung, Anregung und Aufmunterung wird dem Pflegebedürftigen Mut und Freude vermittelt am Selber-tun und Selberkönnen. In der Gesellschaft Gleichgesinnter wird der zunehmenden Vereinsamung im Alter Einhalt geboten. Alte Fähigkeiten werden wacherufen und trainiert durch Übungen und Spiel. Der tägliche Spaziergang durch das Dorf gehört ebenso zum festen Programm wie Singen und Musizieren, Sitztänze, Bewegungs- und Gedächtnisspiele. Dis-

TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT



Wir wünschen Ihnen
eine besinnliche
ADVENTSZEIT!



Wir bieten an:

- SCHLAFZIMMER
- BAD
- WOHNÄRÄUME
- KÜCHEN

CARSTEN LÜTGERT
Osnabrücker Landstr. 254
33335 Gütersloh
TEL 0 52 41 99 77 51
FAX 0 52 41 99 77 52



kutieren über aktuelle Tagesthemen oder in Erinnerungen schwelgen oder sich hauswirtschaftlich nützlich machen dürfen, füllen die Nachmittage aus.

In den vergangenen 10 Jahren hat sich unser Betreuungsprogramm als bewährt und richtig gezeigt. Die Nachmittage beginnen mit dem gemeinsamen Kaffeetrinken. Hier ist Gelegenheit gegeben, Erfahrungen und Erinnerungen auszutauschen, Sorgen und Nöte und auch Freuden auszusprechen. Hier erlebt der Besucher eine familiäre Gemeinschaft, die ihn ernst nimmt und annimmt. Der Abschluß des Nachmittags ist das gemeinsame Abendessen, ein kleines Gebet und ein Abendlied.

Die Betreuung im "Seniorenhof" ist nicht allein für die pflegebedürftigen Senioren ein Gewinn, sondern ganz besonders eine Entlastung der pflegenden Angehörigen.

Angehörige sind oftmals überfordert, wenn sie tagtäglich in der Verantwortung für einen Menschen stehen, der Hilfe benötigt. Sie brauchen Entlastung, um neue Kraft und Ausgeglichenheit finden zu können.

Wie hat sich der "Seniorenhof" in den vergangenen 10 Jahren entwickelt?

Er ist gewachsen, räumlich und inhaltlich. Längst ist der "Seniorenhof" an fünf Tagen in der Woche geöffnet. Die Anzahl der Besucher hat sich - über die Woche verteilt - vervierfacht. Die Zahl der Altenpflegerinnen, Krankenschwestern und DRK-Helferinnen und der Fahrer ist um das fünffache angestiegen.

Wir legen großen Wert darauf, daß wir Zeit haben für die Menschen, die uns anvertraut sind. Da wir alle als Rote-Kreuz-Helfer ehrenamtlich arbeiten, richten Kranken- und Pflegeinstitutionen mehr und mehr ihr Augenmerk auf die Einrichtung "Seniorenhof".

Mit Freude über die erfolgreichen 10 Jahre, ja auch mit Stolz, schauen wir auf die vergangenen Jahre zurück und werden mit Schwung und Schaffenskraft weiter daran arbeiten, in das Alter Frohsinn zu bringen.

Ulrike Ehmendorf

*Sterne
als
Stars...*



**LÜTKEMEYER
FLORISTIK**

**GISELA
KERKER**

Steinhagener Str. 13
33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 68 77 55



**Wir
haben
reduziert!**

Beruflichen Nachwuchts der Region fördern: Internet-Planspiel StartUp-Werkstatt startet im Januar in die fünfte Spielrunde – Bewerbungen über die Sparkasse Gütersloh

Selbstständiges Denken und Handeln lauten die Ziele der StartUp-Werkstatt, dem bundesweiten Internet-Planspiel für Schüler rund um das Thema Existenzgründung und Wirtschaft, das am 2. Januar 2004 in die fünfte Runde startet.

Schülerteams mit drei bis sechs Mitgliedern bewerben sich bei der Sparkasse Gütersloh, gründen ein fiktives Unternehmen und entwickeln anhand von neun Aufgaben die Basis eines Geschäftskonzepts. Spielplattform ist die Ho-

mepage der StartUp-Werkstatt unter www.startup-werkstatt.de. Ab sofort können sich Schülerinnen und Schüler ab Klasse 10 von allgemein bildenden und beruflichen Schulen für die neue Spielrunde bei der Sparkasse Gütersloh anmelden.

Die StartUp-Werkstatt ist ein Projekt der Partner stern, Sparkassen, McKinsey&Company und ZDF im Rahmen der StartUp-Initiative, die bereits seit 1997 Existenzgründungen und potenzielle Jungunternehmer in Deutschland fördert und im Jahr 2002 erstmals den

Deutschen Gründerpreis ausgelobt hat. Kooperationspartner sind das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit und die DAK. Gefördert wird die StartUp-Werkstatt von Bertelsmann. Auch die Kultusministerien haben längst erkannt, dass die StartUp-Werkstatt Schülerinnen und Schülern einen pffiffigen und praxisnahen Unterrichtsstoff zum Thema Wirtschaft bietet. Unterstützt wird das lehrplanergänzende Projekt von den Ländern Nordrhein-Westfalen, Hessen, Niedersachsen, Baden-Württemberg und Thüringen, von der Stiftung Bildungspakt Bayern sowie von der Stiftung Partner für Schule und der Initiative n-21.

Auf spielerische Weise vermittelt die Werkstatt den teilnehmenden Schülerteams das notwendige Rüstzeug für einen erfolgreichen Start ins Berufsleben – ob als Unternehmer oder als unternehmerisch denkende Angestellte. Dabei lernen die Teilnehmer nicht nur grundlegende wirtschaftliche Fakten, sondern auch um soziale Kompetenzen wie Teamfähigkeit und Verantwortungsbewusstsein.

"Selbstständiges Denken und unternehmerisches Handeln sind heutzutage wesentliche Faktoren für eine erfolgreiche berufliche Zukunft", betont die Spielbetreuerin Silvia Glashörster. "Wir möchten den Schülern unserer Region mit der StartUp-Werkstatt Erfahrungen vermitteln, die für ihren späteren Berufsweg sehr wertvoll sein können! Mit der StartUp-Werkstatt haben Schüler die Chance, sich frühzeitig beruflich zu qualifizieren."

Die Teams lösen in der Spielphase von Januar bis Mitte Mai 2004 neun Aufgaben, die die Basis ei-

Wilfried Riewe

Malermeister

Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenrenovierungen
Moderne Raumgestaltung
Fußbodenbelagarbeiten

In den Braken 56
33334 Gtl.-Isselhorst
Tel: 0 52 41/6 74 58
Fax: 0 52 41/6 74 78
Mobil 01 73/520 33 41

Spitzenqualität in Fleisch und Wurst aus Ihrer

*Besuchen Sie uns auf
dem Weihnachtsmarkt:
leckere Bratwürstchen
und Pommes Frites!*



RAU

33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST
Steinhagener Straße 16
Telefon (0 52 41) 6 73 60
Telefax (0 52 41) 68 80 10

nes Geschäftskonzepts ergeben. Visionen und unternehmerischer Mut sind dabei ebenso entscheidend wie Führungsqualitäten und Teamgeist. Natürlich kommt auch der Spaß nicht zu kurz.

Das Spiel endet mit der Prämierung der zehn Bundessieger im Juni 2004. Die fünf besten Teams bundesweit werden zum Future Camp eingeladen – einem dreitägigen Management- und Persönlichkeitstraining mit Workshops und Outdoor-Aktionen. Zusätzlich werden auch auf regionaler Ebene Preise ausgelobt. Für weitere Fragen steht die Projektverantwortliche der Sparkasse Gütersloh, Frau Silvia Glashörster unter der Rufnummer 05241/101-487 zur Verfügung.

www.startup-werkstatt.de

heidi · wulf



frohe Weihnachten

TOA TOA
Christmas 2003

Linie 2

haller str. 137 · gtl.-jisselhorst · fon: 05241/67593 · www.linie2.com

Große Modenschau bei Linie 2

Am 21. September war es wieder soweit. Das Team von Linie 2 präsentierte seine Herbstmodenschau.

Der Hof hinter dem Haus an der Haller Straße bot bei strahlendem Wetter den idealen Rahmen für dieses Event. Unter dem Motto „wunderschöne Aussichten“ zeigten sechs Modells den interessierten Zuschauern eine ausgesuchte Mischung junger Mode der Firmen Sandwich, Mexx, Another Woman, NoaNoa und Mac-Hosen.

Und damit nicht genug. Es tut sich was im Haus an der Haller Straße 137. Der Umbau läuft auf vollen Touren, so daß Linie 2 nach Abschluß der Bauarbeiten Anfang nächsten Jahres die neu gestalteten und erweiterten

Räumlichkeiten beziehen kann. Hier möchte Heidi Wulf in Zukunft ein noch umfangreicheres Angebot für die modisch orientierte Kundin anbieten.

Also, freuen Sie sich weiterhin auf „wunderschöne Aussichten“ bei Linie 2.



FotoLine
Photos

Karin + Peter Berger

lebendige Kinderfotos,
pfiffige Portraits,
kreative
Hochzeitsserien,
digitale Passfotos
zum sofort
mitnehmen!

Farbfotos ab 0,25 EURO

Über Nacht-Service!

Am Speksel 32

33649 Bielefeld

(ehem. Gardinen Beller)

Mali – ein Land mit Faszination



....So lautete der Titel der Bilderausstellung von Dr.Siegfried Rösel im Januar 2003, die im Bauernhauscafé bis zum April zu sehen war. Eingeleitet wurde diese Ausstellung von Bildern aus einer anderen Welt durch einen Vortrag über das Leben in der Region südlich der Sahara, der von mehr als 60 Gästen aus Isselhorst und Gütersloh gehört wurde.

Viele der Anwesenden hatten in ihrem Leben noch nie etwas vom Land Mali in Westafrika gehört, umso mehr wurden sie in den vergangenen Monaten von der Wirklichkeit – Saharageiseln- eingeholt. Neben den Schönheiten faszinierender Landschaften und unverwechselbarer Kulturen wurde auch über die unsägliche Armut dieses Landes berichtet. Die Vorstellung, keine medizinische Versorgung bei schweren Erkrankungen zur Verfügung zu haben, erregte bei einer Reihe von Zuhörern nicht nur Mitleid, sondern ermunterte einige, sich spontan für die Menschen speziell die Kinder in diesem Land zu engagieren. Am Abend der Veranstaltung konnte Herr Hanneforth rund 450,- Eu-



ro als Spende an Herrn Dr.Rösel überreichen.

Durch die Lehrer der Blücherschule, das Ehepaar Wiethoff aus Isselhorst hat sich hier extrem eingesetzt, wurde mit den Kindern der Schule eine Afrikawoche organisiert, die allen beteiligten Spaß gemacht hat und das Verständnis für andere Länder und Menschen aus fremden Kulturen gefördert hat. Vom Förderverein der Blücherschule wurde der Stiftung "Mit Leidenschaft-Arbeitskreis zur Gesundheitsförderung in Mali" unter Anwesenheit von Prof.Dr.Diallo aus Mali und der Bürgermeisterin Frau Unger 1250,- Euro übergeben, die dem Projekt "Les enfants brûlés" – die verbrannten Kinder- zu gute kommen. Eine weitere Kooperation "Kinder helfen Kindern" wurde in diesem Zusammenhang für die Zukunft vereinbart. Durch die Aktion "Les Enfants Brûlés", die

im Januar in Isselhorst gestartet wurde, konnten bereits mehr als 50 Kinder mit schweren Verbrennungen in Mali durch Prof.Diallo behandelt werden, dies ist ein großer Erfolg.

Vom 5.12-19.12.2003 fliegt ein Op-Team aus der Kinderklinik Gilead unter Leitung von Dr.Andreas Loick nach Mali um dort mit Prof Diallo gemeinsam zu operieren. Im Gepäck des Op-Teams befinden sich mehrere Zentner an Medikamenten und dringend benötigten Op-Instrumenten. Die Reisekosten für diese Mission übernehmen die Ärzte selbst, die Materialkosten werden vom Arbeitskreis zur Gesundheitsförderung in Mali übernommen. Wir wünschen der Mission großen Erfolg.

Spendenkonto: Stiftung mit Leidenschaft/Dr. Rösel
Kto-Nr: 59 730 219 00
BLZ 370 205 00
Bank für Sozialwirtschaft

Christian

Westerhelweg

HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03

www.westerhelweg-installation.de

Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkundendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbaumodernisierung und Neubauinstallationen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art



Wir machen Ihr Haus sicherer!

Gerhard Mesken GmbH

Holzfenster / Haustüren
Raumgestaltung in Holz
Sicherheitstechnik
Insektenschutz
Reparaturservice

Friedrichsdorfer Str. 54 · 33335 Gütersloh · Tel.: 05241/9769-0
Fax: 05241/9769-26 · e-mail: meskengmbh@aol.com · www.mesken-gt.de
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen



Artischocke zur Weihnachtszeit?!

Schon auf ägyptischen Wandmalereien wurde die Artischocke (lat. *Cynara scolymus*) dargestellt. Diente die teure und seltene Kulturpflanze begüterten Hellenen nur als Delikatesse und Verdauungshilfe, nutzten die Araber als erste den Saft der Blätter für medizinische Zwecke.

Was wir heute an der Artischocke als Delikatesse schätzen, sind die leicht bitteren Blütenböden-ein Gemüse mit viel Eisen, Magnesium, Kupfer und den Vitaminen A, C und E. Hinzu kommt der Bitterstoff Cynarin, der früher als Wundermittel galt.

Es hat sich jedoch herausgestellt, daß dieser allein bei weitem nicht an die Wirksamkeit eines Gesamtextraktes heranreicht. Als Anwendungsgebiete kommen Verdauungsbeschwerden wie Völlegefühl oder Blähungen (ca. 12 Mio Deutsche leiden daran) in Frage, insbesondere nach fettreichen Mahlzeiten.

Und das kommt so: Der Artischockenextrakt ist in der Lage, den Gallenfluss zu erhöhen. Die Galle wiederum hat die Aufgabe, mit der Nahrung aufgenommene Fette in Lösung zu bringen, damit Enzyme (körpereigene "Katalysatoren") diese in leicht aufnehmbare Kleinstbausteine zerlegen können. Daher verkraftet

unser Körper die Fette besser. Positive Wirkungen zeigen sich auch in anderen Bereichen. Nach Einwirkung von giftigen Substanzen auf die Leber wurde diese durch die Gabe von Artischockenpräparaten in die Lage versetzt, besser zu regenerieren (verbesserte Durchblutung und Zunahme an Lebergewicht). Dieses darf jedoch nicht als Freibrief für unkritischen Verzehr selbstgesammelter Pilze oder heftigen Alkoholgenuß verstanden werden!!!

Des weiteren lassen sich erhöhte Blutfettwerte - wie, zum Beispiel, Cholesterin - erwiesenermaßen mit Artischockenpräparaten günstig beeinflussen. Dabei hat sich herausgestellt, daß dieses nicht nur auf die fettverdauungsfördernde Wirkung zurückzuführen ist, sondern auch die Eigenproduktion des Körpers heruntergefahren wird. Somit steht uns mit der Artischocke eine Arzneipflanze zur Vorbeugung von Arteriosklerose und deren möglichen Folgen wie, zum Beispiel, Herzinfarkt oder Schlaganfall, zur Verfügung.

Wir wünschen allen Lesern eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start in 2004!!

Ihr Team der
Isselhorster Apotheke

Schröder & Setter Gartengestaltung

Planung von Gartenanlagen

Teichbau

Natursteinpflasterarbeiten

Pflasterarbeiten

Pflanzungen aller Art

Dachbegrünung

Zaunbau

Gehölzschnitt
(auch Obstgehölze)

Einbau von
Bewässerungsanlagen

Haller Straße 230
33334 Gütersloh-Isselhorst
www.schroeder-setter.de



Telefon:
0 52 41 / 6 82 82

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch! ☆



November

29./30.11.

Weihnachtsmarkt

Dezember

07.12. 15.00 + 20.00 Schützenverein Niehorst Nikolausfeier, Schützenhaus

14.12. 15.00 Weihnachtssingen der Luttermöven, Festhalle

24.12. 15.30 Krippenspiel, Ev. Kirche

24.12. 17.00 Christvesper, Ev. Kirche

24.12. 23.00 Christmette, Ev. Kirche

27.-30.12. FCI, Weihnachtsturniere Jugendabteilung, Sporthalle

31.12. 18.00 Gottesdienst zum Jahresschluss, Ev. Kirche



Januar

03.01. FCI, Lutter-Cup, Sporthalle

09.01. 20.00 Freiwillige Feuerwehr, Jahreshauptversammlung, Zur Linde

10.01. 14.30 Besuch der Ausstellung: "Hart und Zart", Trachtenpuppen und der jungdeutsche Orden, in der Ravensberger Spinnerei, Anmeld.: 66 03

14.01. 16.00 - 20.00 DRK, Blutspende Alte Schule

17.01. 19.30 Pferde-Stärken Club
Gemütlicher Abend mit Unterhaltungsprogr., Zur Linde

21.01. 9.30 Gemeinsames Frühstück der Landfrauen, Zur Linde

22.01. 20.00 Heimatverein, Film über Gütersloh
Westfalen vor 50 Jahren Zur Linde

24.01. 17.00 Bund der Vertriebenen, Wellfleisch-Essen, Zur Linde



Februar

06.02. 20.00 Gesangverein Isselhorst, Jahreshauptversammlung, Postillon

11.02. 20.00 Pferde-Stärken Club, Jahreshauptversammlung, Mühlenstroth

12.02. 20.00 Heimatverein, Jahreshauptversammlung Zur Linde

14.02. Werbegemeinschaft, 100 Tage - Vorbereitungsprogramm für die
Isselhorster Nacht / Laufanfänger

15.02. 11.00 - 18.00 Ev. Kirchengemeinde, Presbyterwahl, Gemeindehaus

17.02. 20.00 Plattdeutscher Abend, Hof Kornfeld, Isselhorst

FCI-Weihnachtsturniere in der Sporthalle Isselb.

Samstag	27.12.2003	ab 14.00	Ü32
Sonntag	28.12.2003	10.30 – 13.30	F-Jugend
Sonntag	28.12.2003	15.00 – 18.00	E-Jugend
Montag	29.12.2003	11.00 – 14.00	C-Jugend
Montag	29.12.2003	16.00 – 19.00	A-Jugend
Dienstag	30.12.2003	13.00 – 16.00	D-Jugend
Dienstag	30.12.2003	ab 18.00	vereinsintenes Turnier
Samstag	04.01.2004	ab 14.00	Lutter-Cup



Bitte auch für 2004:
alle Termine der Vereine und
Gruppen zur Veröffentlichung
weiterleiten an Rodger Wiethoff,
Telefon: 0 52 41 / 6 83 86,
Fax: 0 52 41 / 96 16 82

Die Blätter sind gefallen

Die Blätter sind gefallen,
der Baum als Traggerüst,
lässt Sturm und Eis abprallen,
weil das so besser ist.

Wenn Frost und Kälte klirren,
trotzt er der Winterszeit
und lässt sich nicht beirren,
wenn auch so kahl sein Kleid.

Die Blätter sind gefallen,
stehst du fest? Hoffentlich!
Wirst du den Koffer schnallen?
Ich friere, denk an mich!

Wenn rauher werden die Tage,
nur spärlich die Sonne scheint,
dann drück du auf die Waage,
auf Wärme, die vereint!

Die Blätter sind gefallen,
so wie in jedem Jahr,
nun – lös sie, deine Krallen,
lass los, was einmal war!

Ernst Imkamp

Hanneforth

Malermeister

Wir wünschen eine gesegnete
Weihnachtszeit und einen
guten Rutsch ins Jahr 2004

Hollerfeldweg 13
33334 Gütersloh -
Isselhorst
Telefon / Fax:
0 52 41 / 66 03

HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher
Haushaltswaren • Spielwaren
Mechan. Reparaturwerkstatt



SABO
Qualitätsschmiede
für Rasenmäher

HERCULES
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

Echt stark!

- Automatisierungstechnik
- Sonnenschutzanlagen
- Elektroanlagen

Elektro Schwake

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
 - 33334 Gütersloh
 - Werkstatt: Niehorst,
 - Hovestrang 182
- Telefon (0 52 41) 2 71 01
Telefax (0 52 41) 2 71 09
Internet: www.elektro-schwake.de

Wi Älleren hät Opa Kaup no chaut kennt

Häi wuahne bi us in de Nowerkopp, Heinrich Kaup met siener Frubben. Ik köüer de bäiden blauts met Opa un Oma Kaup an. Met Dochter un Schwaijerßuahne Wilhelm Schütter wuahnen ßäi tohaupe an de Haller Strode, fröiher Housnummer Isselhorst 248, wi hädden Nr. 247, bäide Höüser ßend 1930 bowwet.

Opa Kaup was Oberpostschaffner a. D., tietliabens bi de kaiserlichen Post anstellt. Häi cheng 1922 in Pansiaun. Up den schönen Belle vo ousen aulen Kaiserlichen Postamte in'n Duape, vondage Schuhhaus Karmann, stäiht Heinrich Kaup fo ßiener Arbäitsstie, et is de Mann met den widden Fullbauert. Sßo kenne ik en. De Familie Schütter bedriaben iahn Lebensmittelladen, äiner vo'n halwet



Dutzend in'n Duape, un Opa Kaup met sienen Sßuahnen Heinrich, de was nich befriijet, bedriaben no ne lütke Landwirtschaft. Äin bet twäi Kaujje, nen Schwien un ne Tucht Honner, dat was ne Nebenerwerbslandwirt-

schaft. Iahr Acker lag bi us tjaenan, dat Feild tükten us an'n Holler Feile und de Haller Strode, wo vondage chraude Höüser stoht. Äinmol an'n Dag tjajen de bäiden, Opa un Heinrich met Handwagen, Sßäisen un Haken lös, um-

Wir sind für alle da!

...auch für Ihren PKW,
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

...testen Sie uns!

AUTOHAUS
BRINKER

Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst
Brockhagener Str. 284
33649 Bielefeld
Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12



Opa un Oma Kaup in'n Piaschlien in'n Krieje. Do hädde wi no strenge Winter. Dat Beld is up den Hoff von Dochter Marie un Schwaigerßuabne Heinrich Koch an de Haller Strode maket.

Opa un Oma Kaup vo iahn Hous, Isselhorst 248, Hoffßiete. Sßo häwwe ik bäide in Erinnerung, twäi aule Löwe, de tofriar ßend un ne Roube outstrahl, de bewunnert wäiem moit.



me Chräun fo iahr Väih to halen. Achter ousen Chauern hädde ße no ne Wisk pachtet.

Dann wochte Opa Kaup äller, häi kann nich ma un dat Väih, bet up de Honner, wochte afschafft. Wenn ik do in't Hous kamm, ßatt Opa Kaup in'n Sßuajenstauhl un Oma was an't Kartuffel schellen oder an't Strümpe stoppen.

Opa Kaup wochte ton 1. 6. 1922 Pansionär un ßiene Kollegen von'n Isselhorter Kaiserlichen woafschieden en met nen paar schöne Verse un'n Cheschenk. Dat Schriftstücke in Sütterlinvon 1922 un de Beller von Opa un Oma Kaup hölt Helmut Koch hauge in Ehren.

- | | |
|-------------------|-------------------|
| Nowerskop | - Nachbarschaft |
| köüer | - sprach |
| blaut | - nur |
| tietliabens | - zeitlebens |
| widder Fullbauert | - weißer Follbart |
| befriijet | - verheiratet |
| Käuje | - Kühe |
| tiajenan | - nebenan |
| tüajen | - zogen |
| Sßäisen | - Sense |
| Chräun | - Grünfutter |
| Piaschlien | - Pferdeschlitzen |

Wilfried Hanneforth

*Ihre Obergottsfattur Kaup ausßßließ ßeint
Anßßprießnis wie ßun foßßtimp*

*Daß Alter wußt, wie Zeit up fue
kinn foßßt ad Wßßßad unßßun
Wie ßießer Kuch, daß de geliebt
Wo ßi gefoßßt ßein Leben.
Solange ßieße un Kommen up
Ihre aule Hert Kaup
de woßßt foßßt unßß unßßloßßent
Lei Regen ßieße unßß Kuch
Lei foßßt unßß unßß unßß
Woßß unßß foßßt unßß unßß
Solange ßieße unßß unßß unßß
unßß unßß unßß unßß
Ihre unßß unßß unßß unßß
de unßß unßß unßß unßß
Woßß unßß unßß unßß
Ihre unßß unßß unßß unßß*

*dat gefoßßt unßß unßß
Koch unßß unßß unßß*

Isselhorst, den 31. Mai 1922



Fledermäuse ausgesägt - Versteck gerettet

Der Winter ist die Zeit, in der im Wald Bäume gefällt werden. Das dachte sich vor gut einem Jahr auch Markus Hellweg aus Holten. Womit er aber nicht gerechnet hat, dass sich beim Zerteilen des Stammes das Sägeblatt der Motorsäge rot färbte. Das hatte nichts mit besonders hartem Holz zu tun, dass das "Schwert" erglühen lies - nein, es klebte Blut daran.

Schreckensbleich startete der Tischlermeister in den Sägeschnitt. Er hatte eine Baumhöhle durchgeschnitten, in der Fledermäuse schliefen. Die Höhle war nicht zu erkennen, weil der Stamm auf die Einflugöffnung gefallen war. Drei Tiere starben bei dem Unfall und vier weitere flogen davon.

Das tat ihm aber so leid, dass er etwas herum telefonierte und schließlich Kontakt zu Thomas Bierbaum, der eine Pflegestation für Fledermäuse betreibt, bekam.

Da es gut möglich ist, dass das Versteck auch noch anderen Fledermäusen bekannt ist, folgerte René Reifenrath (Arbeitskreis Fledermäuse Ostwestfalen-Lippe), baute Markus Hellweg aus dem Stammstück mit der Baumhöhle einen großen Fledermauskasten, den die Fledermausfreunde gemeinsam aufhängen.

Alle hoffen, dass der Kasten nun wieder als Winterversteck dient. Markus Hellweg sieht jedenfalls häufig Große Abendsegler in die Waldspitze fliegen und zwar genau dort, wo der Kasten hängt.

Also liebe Holzfäller aufgepasst: Bäume mit Baumhöhlen, sofern die von unten zu sehen sind, sollten nicht unnötig gefällt werden. Liegt die Baumhöhle am Boden, dann sollte der Eingang mit einem sauberen Lappen verstopft wer-



den und die Baumhöhle großzügig herausgeschnitten werden. Danach wird vorsichtig mit einer Taschenlampe nachgesehen, ob in der Baumhöhle Fledermäuse sind. Wenn ja, bitte den Lappen fest wieder in das Loch stecken und bei der Fledermauspflagestation abends unter 05242 / 45971 oder tagsüber unter 05241 / 85 2712 anrufen.

Es könnte nämlich sein, dass Tiere krank, verletzt oder untergezwungen sind. Eventuell wird dabei auch eine neue Fledermausart für den Kreis Gütersloh entdeckt.

Fledermäuse - nützliche Insektenfresser vom Aussterben bedroht

Im Kreis Gütersloh sind bislang 15 Fledermausarten entdeckt worden. Die größte Art ist das Große Mausohr mit einer Spannweite von bis zu 43 cm. Die Zwergfledermaus ist nicht einmal halb so groß und gehört mit gut 5 Gramm zu den kleinsten Säugetieren der Welt. Sie liebt kleinste Spalten ab 9 mm Breite an Gebäuden.

Die schnellste, bis 50 km/h, und wohl auch auffälligste Fledermaus ist der Große Abendsegler. Die Balzrufe, die im Flug und aus Baumhöhlen schallen, kann auch der Mensch aus einer Entfernung von 30 bis 50 Metern gut hören. Im September fliegen Große

Frisch vom Erzeuger

Gänse · Enten · Hähnchen in der Vorweihnachtszeit



Olaf Brendebach

Holtkampstraße 11a · 33649 Bielefeld

Telefon 0 52 41 / 68 71 78

- Vorbestellung erbeten! -



WIEDEMANN & PARTNER TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,
Vollholz- oder Stahl/Holz-
Konstruktionen:

Wir lösen jedes Treppenproblem!

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen
Telefon (0 52 04) 8 98 40
Fax (0 52 04) 8 98 43



Abendsegler bereits nachmittags gegen 17 Uhr. Manchmal sind dann in der Luft über 20 Tiere zu sehen. Bis 40 cm Spannweite kann dieser haken-schlagende Luftjäger erreichen. Viele kommen aus dem Osten zu uns. Sie sind entweder auf der Durchreise in wärmere Überwinterungsgebiete oder verschlafen bei uns meist zu mehreren in Baumhöhlen die kalte Jahreszeit.

Der Zwergfledermaus äußerst ähnlich sieht die Raubhautfledermaus. Sie ist ebenfalls ein Langstreckenflieger und überwintert bei uns in engsten Ritzen in Bäumen oder in Brennholzstapeln.

Die Mopsfledermaus ist völlig schwarz und braucht im Sommer Bäume deren Rinde teilweise abgeplatzt ist. Dahinter bekommen die Weibchen ihren Nachwuchs. Im Winter schlafen die Tiere in zugig, kalten Spalten an Stolleneingängen. Oft benutzt ein und dasselbe Tier den gleichen Winter-schlafplatz über viele Jahre.

Ein Fledermausflüsterer ist das Braune Langohr. Es ruft extrem leise. Um das Ultraschallecho bei



*Keine Angst!
Diese Raubhaut-Fledermaus gähnt nur.*

der Ortung noch zu hören, hat es riesige Ohren, die fast so groß sind wie die Fledermaus selbst. Braune Langohren fressen gerne Nachtfalter. Die abgebissenen Falterflügel liegen zusammen mit Kot unter Fraßplätzen, die immer wieder aufgesucht werden.

Etwas kleinere Ohren und ein nacktes Gesicht hat die Bechsteinfledermaus, die sich nur in Wäldern mit uraltem Baumbestand vermehrt. Die Weibchen fliegen auch über mehrere Generationen nicht aus diesem Wald. Nur die Männchen vagabundieren zwischen den einzelnen Weibchengruppen hin und her. Die schönste Fledermaus ist die Zweifarbfledermaus. Sie hat ein

dunkles Gesicht, cremefarbenes Bauch- und braunes Rückenfell mit silbernen Spitzen. Eigentlich bewohnt sie Felsen, kommt aber auch an hohen Betongebäuden in Waldnähe vor.

Wasserfledermäuse jagen im Tiefflug über stehenden oder langsam fließenden Gewässern und keschern mit ihren großen Füßen Insekten von der Wasseroberfläche. Über 1000 Mücken kann ein Tier in einer Nacht fressen.

Die Fransfledermaus jagt ähnlich wie die Wasserfledermaus, bewohnt aber gerne Bauernhöfe mit Milchvieh oder Pferden. Wenn die Schwalben zur Ruhe gehen wa-

Elektro Bethlehem



Elektroanlagen

Telefonanlagen

Datennetzwerktechnik

Wärmepumpen-Heizungen

Photovoltaikanlagen

Beleuchtungsanlagen

Elektrogeräte

Reparatur-Service

**Gütersloh-Isselhorst, Außenheideweg 67
Tel. 05241 / 67596**

Individuelle Massivholzmöbel

Markus Hellweg
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

**ökologische
Oberflächen**

Praxis-Einrichtungen

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

www.tischlerei-hellweg.de

**0 52 41-68 88 41
Mobil D1: 01 71-741 91 65**

Wärme für jeden Anspruch

Aktion Wintersonne:
Zuschüsse nutzen –
Wärme genießen!

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: www.henrich-schroeder.de

...in ökologischer Konsequenz



Historische Gaststätte
Zur Linde
Isselhorst

Isselhorster Kirchplatz 5
33334 Gütersloh

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
in der **Weihnachtszeit**, wo Sie bei
knusprigem Gänsebraten
und vielen Wildspezialitäten
in historischem Ambiente entspannen
und genießen können.

Frohe Festtage wünschen Ihnen
Ihre Familien Rolf Ortmeyer

Wir haben am 25.12. von 10.00 bis 23.00 Uhr
durchgehend geöffnet und am
26.12. von 10.00 bis 15.00 Uhr geöffnet
und bitten um Ihre Tischreservierung.
Tel. (0 52 41) 6 71 96
www.zurlinde.isselhorst.gtl.de

chen Fransenfledermäuse auf und jagen bei schlechtem Wetter im Stall unermüdlich Insekten. Die Tiere ziehen ihre Jungen gern in Zapflöchern alter Deelenbalken auf. Wird der Viehbestand abgeschafft, fehlen im Stall Insekten und die Fransenfledermäuse ziehen aus.

Fledermäuse werden als kleine Säugetiere ziemlich alt. Bis zu 30 Jahren haben Pflgetiere schon gelebt. Das ist auch wichtig, weil sie pro Jahr nur ein oder zwei Junge bekommen.

Wer Fledermäuse am Haus hat, der hat auch ein gesundes Raumklima. Die Tiere reagieren nämlich sehr empfindlich auf belastete Luft. Dort wo sich Fledermäuse wohl fühlen, kann auch der Mensch, der selbst ein Säugetier ist, beruhigt durchatmen.



Der Gesetzgeber hat diese nützlichen Insektenfresser und ihre Verstecke daher schon lange unter strengen Schutz gestellt.

Wer Fledermausschutz zu Hause betreiben möchte, der verzichtet auf Pflanzenschutzmittel, sorgt für insektenreiche Gärten, schafft Spalten und Ritzen und kleine Höhlungen in Haus und Bäumen. Solche Verstecke sind oft besser als Fledermauskästen, die als zusätzliches Angebot dennoch aufgehängt werden sollten.

Wer ein Versteck dieser seltenen Tiere kennt oder sogar ein Tier findet, der kann bei der Fledermauspflgestation abends unter 05242 / 45971 oder tagsüber unter 05241 / 85 2712 anrufen.

Finanzierungsbeispiel Golf Trendline 1,4 l 55 kW (75 PS) 5-Gang

Fahrzeugpreis	15.220,00 EUR
- Anzahlung (25,62 %)	3.900,00 EUR
= Nettokreditbetrag	11.320,00 EUR
+ Zinsen	1.572,74 EUR
+ Bearbeitungsgebühr	0,00 EUR
= Darlehenssumme	12.892,74 EUR
Laufzeit	36 Monate
Nominalzins p.a.	5,40 %
effektiver Jahreszins (CS)	5,40 %
35 monatliche Raten	124,42 EUR
Schlußrate bei 12.500 km/Jahr	8.538,04 EUR

Alle Werte inkl. MwSt. (MBV-Stand: 30. 10. 2003, FD-Stand 3. 11. 2003).
Überführungs- und Zulassungskosten werden gesondert berechnet.



Autohaus



BRINKER



**Sie
möchten
etwas
Neues?**



Dann fragen Sie uns! Wir beraten Sie gern.
Optimale Druckergebnisse sind kein Zufall.
Der „Rund-um-Service“ für Ihre Drucksachen.
Von der Idee bis zum fertigen Produkt.

gestalten · drucken · versenden

Kaiserstraße 10 · 33790 Halle Westfalen
Telefon 0 52 01 / 20 29 · Fax 0 52 01 / 29 90
ISDN-Daten 0 52 01 / 84 93 53
E-mail: voglerdruck@t-online.de

**VOGLER
DRUCK**

Malen mit allen Sinnen QUERBEET - Aquarellmalerei der Isselhorster Landfrauen

Helles, freundliches Licht, leise, leichte Klänge von CD, ein Teller mit duftendem Gebäck, so lässt es sich trefflich malen. Doris Papenbreer leitet den Aquarellkurs der Isselhorster Landfrauen seit zwei Jahren, und die Atmosphäre im Kurs ist ihr wichtig.

„Wir arbeiten jede Woche zu einem bestimmten Thema“, erklärt sie. „Die Themen erhalten alle Teilnehmerinnen zu Kursbeginn, so dass sie genügend Zeit haben, ein Motiv für den jeweiligen Abend auszuwählen. Ich bemühe mich dann, auch eine passende Stimmung im Kurs zu schaffen.“ Der heutige Abend steht unter dem Motto „Der Sommer geht, der Herbst kommt.“ Es sollte ein

Motiv mitgebracht werden, das Gemütlichkeit und Herbst ausdrückt. Auf den Tischen liegen leuchtende Kürbisse, Granatäpfel und Kastanien, eine Teilnehmerin hat vor sich buntes Herbstlaub und eine Weinflasche auf einem Tuch drapiert. Aber auch Fotos von Spaziergängen und der Urlaubsreise in den Herbstferien dienen als Vorlage. Es wird klar, mit Gebäck und Tee ist jede Teilnehmerin quasi mit allen Sinnen auf das Thema eingestellt.

Bei der malenden Umsetzung zum eigenen Bild steht die Freude am Malen im Vordergrund. Und wenn es eine Frage gibt, zum Beispiel, warum es so aussieht, als würden die Äpfel fliegen und nicht

auf dem Tisch liegen, weiß Doris Papenbreer sofort Rat. „Schau mal genau hin, jeder Apfel wirft einen Schatten, der muss auch gemalt werden.“ Und siehe da, schon erhalten die Früchte die vermisste Erdschwere.

„Hier kann jede auf dem Stand ihrer malerischen Fähigkeiten arbeiten und sich weiterentwickeln. Technische Grundlagen, wie beispielsweise die drei wesentlichen Techniken der Aquarellmalerei, werden quasi im Vorbeigehen immer wieder aufgegriffen.“, sagt Doris Papenbreer.

Bei der Nass-in-Nass-Technik wird mit nasser Farbe auf nassem Papier gemalt. Die Farben verlaufen dann sehr stark. Für eine neblige Herbststimmung genau die richtige Technik. Bei der Verlaufftechnik wird auf trockenem Papier gemalt. Innerhalb der Fläche eines Herbstblattes lassen sich beispielsweise weiche, fließende Übergänge von dunklen Stellen

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

ZIMMEREI VIEBROCK
Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64



Inge Bentlage,
Susanne Brinkmann,
Birgit Fischer,
Karin Gosejohann,
Anke Hauernherm,
Ilse Hark,
Anke Höddinghaus,
Ingrid Hornberg,
Angelika Kottmann,
Andrea Schmitz-Ost-
kamp,
Doris Schneider,
Anke Schulte,
Doris Papenbreer

hin zu transparenten schaffen. Bei der Lasurtechnik wird stark verdünnte Farbe aufgetragen, wenn sie trocken ist, kommt die nächste

Schicht darüber. Arbeitet man mit unterschiedlichen Farbtönen, schimmert die untere Schicht durch, und so entstehen die reizvollen Farbspiele, für die Aquarellmalerei so berühmt ist. Für die Malerin bedeutet das, viele Arbeitsgänge und Wartepausen, in denen das Bild immer wieder trocknen muss. Das erklärt auch den Tisch mit dem Föhn im Malraum. Schließlich dauert so ein Malabend nicht ewig, da darf schon einmal dezent beim Trocknen nachgeholfen werden. Bei diesen Arbeiten ist dann auch Zeit für ein kurzes Schwätzchen und Austausch von Malerfahrungen.

In ihrer Ausstellung QUERBEET zeigen die zwölf Teilnehmerinnen Arbeiten aus dem letzten Kursjahr zu so interessanten Themen wie: Erinnerung an den Sommer, Liebe, Herbstgeschichten, Alle Macht den Träumen, Eis und Kälte.

Die Ausstellung ist in der Reihe "Kunst in Isselhorst" vom 9.12.2003 – 31.1.2004 im Café "Unnern Äiken" und im Salon Kitzig zu sehen.

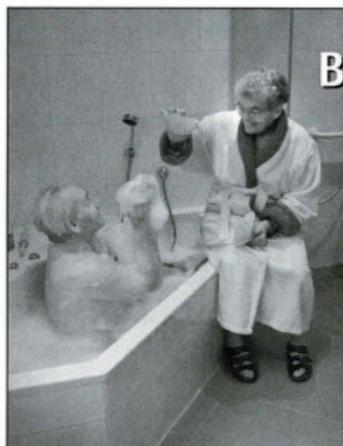
Text: Ilona Lütkemeyer
Fotos: Doris Papenbreer,
Ilona Lütkemeyer



Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258
33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 6 79 17



Bäder für jede Lebensphase

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: www.henrich-schroeder.de

Das Wahrzeichen des Ravensberger Landes, "Die Ravensburg" ist gesichert!

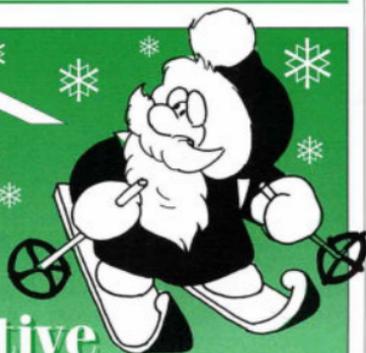
Am 4. Oktober 2003 hatte der Heimatverein Versmold als Ausrichter des Kreisheimattages eingeladen.

Nach der Besichtigung des wunderschönen Heimathauses mit dem Bauerngarten, einem Brunnen, Bienenhaus, Backhaus, einer erst kürzlich eingeweihten Schmiede und einer Remise wurden wir an einer grossen Obstwiese vorbei durch den Stadtwald

zu eigentlichen Veranstaltungsort geführt. (Die Obstwiese ist Eigentum des Heimatvereines.) Ein alter gepflegter Bauernhof, Haus Kavenstroth, empfing uns mit Kaffee und Kuchen. Der Platenkuchen war in dem eigenen Backhaus gebacken.

Unser Kreisheimatpfleger Martin Maschke leitete die Veranstaltung. Zunächst bedankte er sich beim Versmolder Heimatverein für die Einladung, begrüßte den anwe-

senden Bürgermeister, Herr Holtkamp ist gleichzeitig Vorsitzender des Heimatvereines Österweg, und dann den Referenten des Nachmittags, Herrn W. Kansteiner. Einige wenige Themen wurden abgehandelt und dann begann Herr Kansteiner. Sein Thema: die Stiftung Burg Ravensburg. Die Burganlage und ein Teil des Berges gehört dem Land Nordrhein-Westfalen. Düsseldorf will die Anlage abgeben, da das Land die notwendige Unterhaltung und die Sanierungsmaßnahmen nicht mehr aufbringen kann. Es hat mehrere Vorschläge und Angebote gegeben, die aber bis vor kurzem keine Lösung brachten. Sturheit und Langatmigkeit der Behörden schafften es, daß nun mit einem male das Rotlichtmillieu interessiert war. Das gab Herrn Kansteiner, dem Initiator der Stiftung den Rest und neue Innovation zugleich. Er hat in unendlich viel Kleinarbeit und Gesprächen eine Stiftung "Burg Ravensburg" gegründet, die kurz vor der Vollen-



**Dekorative
Geschenkkideen
für Advent
und Weihnachten!
Weihnachtssterne
und Christrosen
in bester Qualität!**

Krull

wohnen
und leben
mit Pflanzen

Haller Str. 150 · Gütersloh-Isselhorst · Tel. 0 52 41 / 6 77 52

**Elektro
Drewel**

LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

BERTOLD DREWEL
Elektromeister

In den Braken 64
33334 Gütersloh-Isselhorst
TELEFON: 0 52 41-6 83 35
FAX: 68 74 49
Mobil: 01 72-5 20 28 80

ding steht. Diese Stiftung wird von vielen Seiten getragen, vom Land Nordrhein-Westfalen, dem Kreis Gütersloh, der Stat Borg-holzhausen und der Initiative des Herrn Kansteiner, der 150.000 Euro aufbringen muß. Er ist zu ver-sichtlich, denn der Löwenanteil ist bereits durch Spenden des Mittel-standes und vieler kleiner Privat-personen zusammengekommen. Sie alle fühlen sich als Ravensber-ger und möchten ihr Wahrzeichen

erhalten. Es fehlen aber noch ein paar tausend Euro und man appe-lierte an die Heimatvereine des Kreises, ob denn auch diese etwas beitragen könnten. Viele Wenige machen ein Viel. Auch wir Issel-horster fühlen uns dem Land Ra-vensberg zugehörig und wir wol-len im Vorstand überlegen, ob auch wir einen kleinen Obulus lei-sten können. Ist doch die Ravens-burg ein Stück Heimat.

Wlfrfried Hanneforth

LVM 
Versicherungen



**Ihr Vertrauen ist für
uns das schönste
Geschenk. Danke.**

**Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
ein frohes Fest, besinnliche Tage und alles
Gute für das neue Jahr.**

LVM-Versicherungsbüro Fehlow - Thenhausen
GT-Kahlerstr. 53, Tel.: 0 52 41/3 49 88 und 66 51

www.lvm.de

Rheinessenwein.
DER WEIN DER WINZER.

“Der kleine Weinkeller”

Es gibt ihn wieder!
Unsere hausgemachten,
aus Rheinessenwein
hergestellten

**Weißes
Glühwein**



Neu im Sortiment

KÖSTER-WOLF
WEINGUT



Spätburgunder Rotwein
- Selection -

Steht in der Fachzeitschrift *Selection*
Herbst 2003 bei der Pinot Noir-Verkostung
unter den Siegerweinen

Spätburgunder Rotwein
- Barrique -

wurde im Pinot Noir Cup
der Zeitschrift *Der Feinschmecker*
als sehr gut bewertet

Cabernet Mito
- Barrique -

war beim internationalen Premium-
Rotweinwettbewerb "Top-Select 2002"
der Weinfachzeitschrift *Selection*
unter den Testiegern

Riesling-Gutssekt
- Brut -

Traditionelle Flaschengärung

Feldmann - Getränke
Postdamm 289
33334 Gütersloh-Isselhorst
05241/67893
www.feldmann-getranke.de

Singen ist im Chor am schönsten...

... und deshalb gibt es "The Singing Company"! Hinter diesem neuen Namen verbirgt sich der bisherige Gospelchor des Gesangsvereins Isselhorst, der eigentlich schon seit längerer Zeit existiert, nun aber mit einem erweiterten Programm die Musikszene im Dorf wie auch in der Stadt Gütersloh bereichern will.

Mit Liedern aus den Bereichen der Gospel-, Folk- und Popmusik, zum Teil auch mit "Ohrwürmern" wollen wir uns deutlich von der oftmals eher "klassischen" Chorliteratur anderer Chöre absetzen.

Wir glauben fest daran, dass es in erster Linie bekannte Musikstücke mit hohem Wiedererkennungseffekt oder einfach nur mitreißende Rhythmen sind, die die Zuhörer bei einem Chorkonzert begeistern

und auch zum Mitmachen ermuntern. Natürlich würden wir unseren Chor gerne vergrößern, und darum laden wir herzlich zum Mitsingen ein. Wenn Sie, liebe Leser, zu den Menschen gehören, die sich zur Musik auch manchmal rhythmisch bewegen (dezentes Fingerklopfen oder Fußwackeln), wenn Sie bekannte Stücke mitsummen oder gar mitsingen, wenn Ihre Freizeit noch nicht ganz verplant ist, wenn Sie mit netten Menschen zusammen sein möchten oder vielleicht sogar davon träumen, einmal auf einer Bühne zu stehen um Ihre Mitmenschen zu unterhalten, dann sind Sie bei uns richtig. Lassen Sie sich zu einem Versuch überreden und kommen Sie am Dienstag Abend um 20.30 in den



Gemeinschaftsraum an der Isselhorster Turnhalle. Sie müssen bei uns nicht "vorsingen", Sie müssen auch nicht unbedingt Noten kennen. Sie haben einige Wochen Zeit, den Chor kennen zu lernen und Ihre eigene Einstellung zum Chorgesang zu prüfen. In dieser Zeit werden Sie von erfahrenen Chorsängern in die Mitte genommen und lernen die Lieder einfach durch Zuhören und Mitsingen. Überzeugt? Dann sehen wir uns am kommenden Dienstag! Weitere Informationen unter Tel. 68386.

Rodger Wiethoff

„Bei uns stimmt die Richtung“



Ihre Sicherheit in guten Händen

- fachlich versierte Beratung
- für uns ist Service selbstverständlich
- schnelle unbürokratische Hilfe im Schadenfall
- konstant hohe Rückvergütung



ISSELHORSTER Versicherung V.a.G.
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh
Tel.: 05241/96507-0, Fax: 96507-90
Internet: www.isselhorsterversicherung.de

Spielmannszug im Edersee

Auf dem diesjährigen Übungswochenende des Spielmannszuges des Löschzuges Avenwedde, in der Jugendherberge Waldeck am Edersee, wurde neben dem Einstudieren neuer Musiktitel die Möglichkeit genutzt den Edersee trockenen Fußes zu betreten. Die 29 Spielleute waren erstaunt über die schnelle Begrünung des Seegrundes.

Durch den Jahrhundertsommer hatte sich der Wasserspiegel im Jahr 2003 soweit gesenkt das neben vielen versunkenen Bauruinen auch diese gut erhaltene Brücke,

des ehemaligen Dorfes Asel, wieder ans Tageslicht trat.

Die Brücke wurde 1890 erbaut und durch den Bau der Edertalsperre 1914 überflutet. Das Absenken des Edersee wurde nötig damit der Schiffsverkehr auf der Weser gesichert ist. Bei normalem Wasserstand würden wir uns 2,35 m unter der Wasseroberfläche befinden.



Weitere Bilder über unser Übungswochenende finden sie im Internet unter www.spielmannszug-avenwedde.de. Dort können sie sich auch einen Eindruck von unserer Jugendarbeit und Musikausbildung machen. In unserer neuen Ausbildungsgruppe befinden sich 11 Mädchen und Jungen die dass musizieren auf der Flöte und der Trommel erlernen möchten. So wird an vier Tagen in der Woche, im Gerätehaus des Löschzuges Avenwedde, mit 31 Schülern in 11 Gruppen geübt, geübt und wieder geübt. Fragen zu unserer Ausbildung beantwortet ihnen gerne unser Stabführer Frank Uhr unter 05241/743270.

Matthias Heitwerth



Abb.: Ibiza Signo

Frisch, Frech, Fresh.

Frischer Wind auf Deutschlands Straßen: Der Ibiza Fresh kommt! **Topmotorisierung:** z.B. als spritziger Benziner 1.21 47 kW (64 PS) oder kräftiger Diesel 1.4 TDI 55 kW (75 PS). **Topausstattung:** Autoclima und Audiosystem machen dieses Sonder- zum Supermodell. Mehr Extras weniger Preis – Ihr Vorteil: 835,- EURO*!

SEAT Ibiza Fresh
ab **11.990,- EURO**
Sie sparen **835,- EURO***

*Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells.



Abb.: Ibiza Signo



SEAT

DVF 130/5

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Autohaus Noll
Isselhorster Str. 257
33335 Gütersloh
Telefon: 0 52 41 / 66 67

Tierpension

für Hunde und Katzen
am Holtkämpfer See

Urlaub auf dem Bauernhof
für Ihren Vierbeiner



liebevolle – individuelle
Betreuung von Expertenhand

Hermann Niedergassel • Holtkampstraße 6
33649 Bielefeld 14 • Telefon 0 52 41 - 65 55



Ihr Renault-Händler in Isselhorst:
Steinhagener Str. 63 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 63 17 · Fax 0 52 41 / 6 83 23

Mandolinenklang und Festgesang

Weihnachten – Fest der Freude, des Friedens, der Lichter und bunt geschmückter Tannenbäume. Doch was wäre dieses Ereignis ohne Lieder und Festklänge? Dazu lädt das Mandolinenorchester Gütersloh auch in diesem Jahr seine Zuhörer zu seinem alljährlich statt findenden Konzert ein.

Am Sonntag, 14. Dezember 2003
um 16.00 Uhr
Christ-König-Kirche in Gütersloh (Nähe Miele)
und

Donnerstag, 18. Dezember 2003
um 19.30 Uhr
Herz-Jesu-Kirche in Gütersloh-Avenwedde

– Öffnung jeweils 30 Minuten vor Beginn des Konzertes –
möchten die Musiker ihr Publikum mit einem weihnachtlich-festlichen Konzertprogramm erfreuen.

Das Mandolinenorchester unter der Leitung seines Dirigenten Dieter Kokot eröffnet das Konzert mit einer Ouvertüre des Zupfmusikkomponisten Konrad Wölki. Dabei werden neben den Zupfinstrumenten auch Blasinstrumente wie Klarinette, Oboe, Horn und Fagott sowie eine Pauke erklingen. Des Weiteren bringen die Musiker ein Konzert für Cembalo und Orchester von Johann Christian Bach, zur Aufführung. Bei diesem Stück wird der Gütersloher Organist Horst Reinke-meier den Solopart am Cembalo übernehmen.

Die musikalischen Gäste sind in diesem Jahr der Christophorus-Jugendkammerchor Versmold mit seinem Leiter Hans-Ulrich Henning. Geistliche Chormusik bildet den Schwerpunkt des Christophorus-Jugendkammerchores aus

Service für Wasser und Wärme

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH
Heizung & Sanitär
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 96 04-0
Internet: www.henrich-schroeder.de

Versmold. Sein musikalischer Leiter Hans-Ulrich Henning ist Oberstudienrat für Musik an der Heimatstätte des Chores, der Jugend-Christophorus-Schule

Versmold. Mit Gesängen von bekannten Komponisten wie Carl Ditters von Dittersdorf oder Johann Sebastian Bach möchten die jungen Sänger die Gütersloher Musikfreunde erfreuen. Sie werden dabei von Querflöten und einer Harfe begleitet. Die Harfenistin Brigitte Langnickel-Köhler wird außerdem ein Harfen-Solo des französischen Komponisten Camille Saint-Saens zu Gehör bringen. Die Sopranistin Sibylle Henning – Ehefrau von Hans-Ulrich Henning und Stimmbildnerin – wie auch Hans-Ulrich Henning selbst werden das Chorprogramm als Solisten einer Weihnachtskantate bereichern. Wie in den voraus gegangenen Jahren erklingen stimmungsvolle volkstümliche Weihnachtslieder auf hohem Niveau.

Einen Höhepunkt des Konzertprogramms bildet sicherlich das mit dem Mandolinenorchester gemeinsam vorgetragene "Gloria" aus der "Misa Criolla" des südamerikanischen Komponisten Ariel Ramirez. Dieses Musikstück steht schon seit langem auf der Wunschliste des Orchesterdirigenten Dieter Kokot.

Karten für die Konzerte sind im Informationszentrum des Rathauses Gütersloh, im Schreibwarengeschäft Zum Stickling in Gütersloh-Avenwedde, im Uhrenfachgeschäft Knipschild in Gütersloh und im Schreibwarengeschäft Feuerborn in Verl sowie bei allen Orchestermitgliedern und selbstverständlich an der Tageskasse erhältlich.

Das Mandolinenorchester Gütersloh und seine Gäste freuen sich auf zwei festlich-besinnliche Konzertabende und auf einen zahlreichen Besuch!

Karin Barkey

MEIERHOF



RASSFELD

Weihnachts Puten

Frei gehalten – frisch geschlachtet.

Natur oder geräuchert,
von 4.0 bis 16.0 kg,
im Ganzen oder Einzelteile
und andere Landspezialitäten.

Enten, Gänse, Perlhühner,
Meierhof-Hähnchen, Wild,
im Ganzen oder Einzelteile.

Vorbestellung erbeten.

Weihnachtsbaum-Verkauf mit Lagerfeuer,
Glühwein und samstags Eintopfessen

MEIERHOF RASSFELD

Zufahrt Holler Str. 33330 Gütersloh
Hof-Laden Tel: 05241 3372-81, Fax: 05241 3372-82

Bestellung: order@weihnachtspute.de

Di. bis Fr. 9.00 – 18.00, Sa. 9.00 bis 14.00 Uhr

www.weihnachtspute.de

Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

Gütersloh-Glossen aus Isselhorst

Warum wurde Gütersloh früher das "Heidelberg Ostwestfalens" genannt? Welches ist der "gütersloherischste" Nachname? Was würde passieren, wenn auf dem Berliner Platz ein Dom anstelle eines Kaufhauses stünde? Wie funktioniert ein ostwestfälisches Schützenfest? Und wieso ist es in Gütsel soviel schöner als in Berlin oder München? Die Antworten auf diese und viele weitere Fragen finden sich in dem Buch "Ausgerechnet Gütersloh!".

Der Isselhorster Autor Matthias Borner (29) präsentiert in dem Satire-Band 55 Gütersloh-Glossen, die Lesern auf diese und viele weitere wöchentlich erscheinenden Kolumne "Vox Rindvieh" bekannt sind. Der Ebbesloher Cartoonist Jo "Pelle" Küker-Bünemann (44) illustrierte die Texte mit liebevoll-frechen Karikaturen.



Es ist nicht das erste Mal, dass die beiden Gütersloher zusammen arbeiten. Bereits fünf CDs hat Borner produziert, darunter die Stadion-Hymne des FC Gütersloh "Wer macht Ostwestfalen froh?" (der ISSELHORSTER berichtete 1998) und mehrere Tonträger mit Liedern und Sketchen der Comedy-Gruppe "Vox Rindvieh". Bei allen CDs entwarf Küker-Bünemann die Booklets (Beihefte) und übernahm die grafische Gestaltung; beim FCG-Stadionsong zupfte das Allround-Talent zudem noch nebenbei den Bass. An dem Buch "Ausgerechnet Gütersloh!" haben Borner und Küker-Bünemann nahezu ein halbes Jahr gearbeitet. Wert legt Borner auf die Feststellung, dass das Buch auch für Leser der NW-

Zeitungskolumne durchaus Neues bietet. "Es kommt regelmäßig vor, dass die Vox-Rindvieh-Kolumne gekürzt wird, weil die NW-Redaktion kurzfristig noch eine Werbeanzeige auf die Lokalseite einfügen muss", erläutert Borner. "Im Buch findet man also alle Satiren erstmalig ungekürzt; hinzu kommt sogar noch ein bislang unveröffentlichter Text. Und außerdem sind allein schon die Cartoons von Pelle den Kaufpreis wert."

Die Erstauflage von 1000 Exemplaren war einen Monat nach Erscheinen ausverkauft. Pünktlich zum Weihnachtsgeschäft hat die Avenwedder Druckerei zum Sticking nun die zweite Auflage fertiggestellt. In Isselhorst ist das Taschenbuch zum Preis von 9,90 Euro bei Schreibwaren Hiltenkötter erhältlich, darüber hinaus in allen gut sortierten Gütersloher Buchhandlungen. Mehr Infos zum Inhalt und zu Vox Rindvieh allgemein gibt es im Internet unter www.ausgerechnet-guetersloh.de.

Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Schulbedarf**
- **Kunstgewerbe**

Umlostr. 8 · 33649 Bielefeld-Ummeln
Telefon (05 21) 4 79 24 21 · Telefax (05 21) 4 88 96 63

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

barzak
SANITAR+HEIZUNG
Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80

Schon wieder ist ein Jahr um und damit Zeit zu sagen:

"Danke"

allen unseren Kunden, dass Sie uns auch dieses Jahr die Treue gehalten haben.

Eine besinnliche Weihnachtszeit sowie ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr wünscht allen Lesern im Kirchspiel

Ulis Weindepot
U. Schlüpmann

Laurentiusweg 5

33803 Steinhagen

Fon 05204/6985 Fax 05204/929273

Hallo Kids

ISSELHORSTER
KIDS SPORT TREFF KISTE



Neu in Isselhorst, die Isselhorster Kiste, der Kids Sport Treff des CVJM Isselhorst. Für alle Kids im Alter von 10 bis 13 Jahren jeden Montag von 15 Uhr bis 16 Uhr in der Sporthalle in Isselhorst.

Habt ihr Lust auf Sport aber wollt euch nicht auf eine Sportart festlegen? Dann seid ihr hier genau richtig. Geleitet von einer erfahrenen Erzieherin und Motopädin, werden die unterschiedlichsten Sportarten, wie Ballspiele oder Bewegungsspiele ausprobiert. Das wichtigste ist, dass der Spass nicht zu kurz kommt! Je zahlreicher ihr kommt desto mehr Spass kommt auf, also rein in die Sportklamotten und ab in die Sporthalle und bringt alle Freunde mit. Du bist noch nicht 10 Jahre alt oder schon

älter als 13, kein Problem, auch für Euch haben wir jede Menge zu bieten. Ruft mich einfach an oder scheidt eine email an die unten stehende Adresse, oder schaut selbst nach im Internet unter www.cvjm-isselhorst.de.

Wir freuen uns auf Euch!

Sportwart Markus Kache

Tel.: 0521 / 520 12 55
markus.kache@freenet.de

DALKMANN
GERÜSTBAU

33334 Gütersloh

Werner-von-Siemens-Str. 7

☎ (0 52 41) 70 27 74
Fax (0 52 41) 70 27 75

DEKO-ZAUBER

An der Brede 42, Isselhorst,
Tel.: 05241 / 68450

Wohn- und Geschenkideen
Wir übernehmen gerne die
Dekoration Ihres Tisches für
den besonderen Anlass!

In der **WEIHNACHTSZEIT**
verwöhnen wir Sie mit
frischen **Gebäckspezialitäten**

★
STOLLENKONFEKT



★
Butterstollen

★
Heidesand



★
Schwarz-Weiß-
Gebäck



★
Eierplätzchen

★
Spekulatius



★
Bäckerei • Konditorei • Café • Bistro



★
Osson



GmbH

Isselhorst, Steinhagener Str. 11, Telefon: 0 52 41 / 9 61 94 20

2-Tagesfahrt in die Altmark am 20. + 21. September 2003

Dieses war schon die 3. Reise nach Sachsen-Anhalt, wir fuhrten in den nördlichsten Teil der Altmark. Pünktlich um 6 Uhr morgens starteten wir, erlebten einen fantastischen Sonnenaufgang in Höhe des Weserberglandes und kamen auf der A 2 gut voran.

In Höhe Braunschweig machten wir Frühstück und es gab den Kaffee im Bus gratis, Gerhard Brinkmann hatte Geburtstag und hatte die Spenderhose an. Ohne Paßkontrolle in Helmstedt-Marienburg ging es weiter über Magdeburg bis zur Abfahrt Burg. Von hier über Burg, Genthin nach Jericho. Der Ortsname klingt schon vielversprechend. Wir waren zeitig da und hatten um 11.30 Uhr eine Führung durch die umfangreiche Klosteranlage. Jericho ist die älteste Backsteingotikanlage weit und breit.

Nach einem guten Mittagessen in der Klosterklausur, es gab Wildschweinbraten, fuhrten wir weiter nach Tangermünde. Von weitem sahen wir die Türme der Stadt auf der anderen Elbeseite. Wir wurden erwartet und eine nette Dame führte uns 1,5 Std. durch die Stadt. Tangermünde wäre im Mittelalter fast Deutschlands Hauptstadt geworden, doch der damalige

Thronfolger Karl ist jung gestorben und sein Nachfolger wählte schon Berlin als Hauptstadt. Tangermünde ist ein hübsches Kleinstädtchen mit wunderschönen Gassen und Winkeln, einer gewaltigen Stadtmauer und einem Kleinod, dem alten Rathaus. Es ist heute ein Museum. Dann gab es Kaffee und Kuchen auf dem Schiff Störtebecker. Der Abschluß in Tangermünde fand in der Stefanskirche statt, hier hörten wir Orgelmusik. Gespielt wurde auf einer 300 Jahre alten Schererorgel.

Wie wird wohl unser Nachtquartier aussehen, man war gespannt. Wir mußten 20 km fahren. Das Dörfchen Schönfeld liegt hinter Stendal, hat 96 Einwohner und ein Schloß. Hier zogen wir ein. Bei herrlichem Wetter konnten wir den frühen Abend auf der Terrasse und im Park genießen. Dann gab es ein tolles Abendessen im festlichen Rahmen. Anschließend erzählte der Schloßherr, Herr Röpkes, über sein Haus und das Dorf Schönfeld. Seit dem Mittelalter war die Familie "von Rundstedt" im Dorf als Gutsbesitzer



Altes Rathaus in Tangermünde

ansässig und hat nach dem verlorenen Krieg den gesamten Besitz abgeben müssen. Herr Röpkes kaufte das Schloß von der Treuhänder, den Gutshof besitzt heute wieder die Familie von Rundstedt

Am Sonntag morgen, nach dem Frühstück, besichtigten wir die uralte, kleine Dorfkirche und die verfallene neugotische Kirche der Familie von Rundstedt. Gottesdienste finden hier alle 4 Wochen statt.

Niedrigwasser der Elbe führte zu einer kleinen Programmänderung. Wir konnten nicht, wie geplant, von Tangermünde nach Havelberg fahren, wir fuhrten mit dem Bus nach Havelberg. Um 11 Uhr bestiegen wir ein Schiff, flußaufwärts in die Havel, herrliche Landschaft, Natur pur. Wir sahen eine Biberkolonie, in den Havelauen nisten Fischadler, Rohrweihen, viele kleinere Vogelarten und im sauberen Wasser leben viele Fischarten. Mittagessen gab es auf dem Schiff. Als wir um 13 Uhr wieder in Havelberg anlegten,

Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!

- Elektroinstallationen
- Industrieanlagen
- Telefonanlagen / ISDN
- Satellitenanlagen
- Lichttechnik
- Photovoltaik



Tel.: 05241 / 687316
Fax: 05241 / 687317

Mobil: 0172 / 5177757

e-mail: Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de
33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhneweg 12a



empfangt uns eine nette, junge Dame zur Stadtführung. Zunächst gingen wir durch die Unterstadt, sie ist auf morastigem Grund gebaut, man sah es deutlich an der alten Kirche. Risse in den Außenwänden und Stützmauern zeigten es deutlich an.

Zur Domstadt ging es über Stiegen und dann standen wir vor dem gewaltigen Dom mit angrenzen-



Der Dom in Havelberg

dem Kloster. Wunderschöne, ebenmäßige Architektur der Backsteingotik kennzeichnen den Havelberger Dom. Prächtige, farbige Glasfenster und der vollständig erhaltene Chor mit dem alten Gestühl begeisterten. Im hauseigenen Kaffee gab es Kaffee und Kuchen in Selbstbedienung.

Nun begann die letzte Etappe, wir fuhren nach Schönhausen, 5 km vor Tangermünde gelegen. Hier ist Otto von Bismark, der erste Deutsche Reichskanzler, geboren und getauft. Zunächst wurden wir durch das Museum geführt untergebracht in einem Seitenflügel des Schlosses. Das Hauptgebäude ist in den 50iger Jahren vom damaligen Ministerpräsidenten Ulbricht gesprengt worden. Der DDR-Staat hatte mit Preußen nichts am Hut. Abschließend besichtigten wir die alte Dorfkirche. Eine Frau aus der Gemeinde erzählte über die Kirche, geprägt durch die Familien Bismark im Laufe von Jahrhunderten. Sie berichtete auch über die Entwicklung der Kirchengemeinde nach der Wende. Die Gemeinde lebt, auch viele junge Menschen sind aktiv.

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pfl**egen,
Sie **gen**ießen
Ihren **G**arten!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr **P**flegepartner
rund ums **H**aus

Es gibt einen Chor, der sehr vielseitig ist. Frau Neumann, so hieß die Dame, war sehr optimistisch, dankbar und glücklich, daß die Grenzen nun wieder offen sind. Nun wurde es Zeit, die Heimreise anzutreten. Unser Busfahrer brachte uns gut über die A 2 gegen 22 Uhr nach Isselhorst. 2 schöne Tage waren zu Ende, alles hat gut geklappt und ich überlege schon, wohin wir wohl im nächsten Jahr fahren.

Wilfried Hanneforth

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was
Ihrem **G**arten
passieren kann!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr **P**flegepartner
rund ums **H**aus

MEIBRINK GMBH
BAU- UND MÖBELWERKSTATT

Wir fertigen nach Maß:

- Fenster (auch für denkmalgesch. Gebäude)
- Haustüren
- Deelentore
- Innenausbauten

Bestattungen

Gütersloh-Hollen
Münsterlandstr. 54
Tel.: (05241) 96 50 80

“Lippe - Detmold, eine wunderschöne Stadt”

15.10. 03 Tagesfahrt des Heimatvereines nach Detmold

Die 2. Tagesfahrt des Heimatvereines führte uns am 14. 10. 03 nach Detmold. Die alte Residenzstadt ist eine Reise wert.

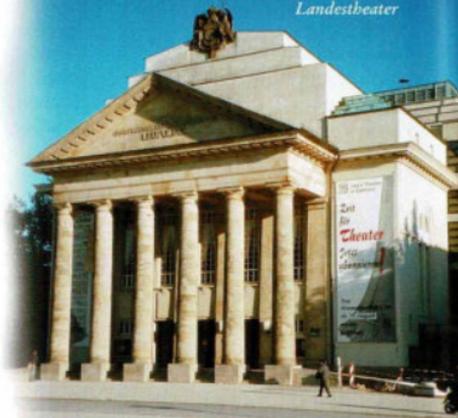
Herr Schnalke, ein alter Bekannter, nahm uns um 1/2 10 Uhr in Empfang. Die Stadtführung begann am Landestheater. Das jetzige Haus ist nach einem Brand zu Beginn des ersten Weltkrieges, 1914/1915 wieder aufgebaut. Detmold hat den letzten Krieg heil überstanden, aber auch frühere

Fehden, besonders den 30jährigen Krieg. Dann gingen wir über den Schloßplatz Richtung Markt- platz. Überall begegneten uns Denkmäler und Gedenksteine berühmter Persönlichkeiten, die in Detmold geboren oder gewirkt haben. Lortzing hat viele, wohl seine schönsten Jahre in Detmold verbracht. Grabbe, der Dichter, ist in Detmold geboren und sehr jung gestorben. Freiligrath, der Revolutionär, eckte oft an, er verfaßte viele politische Verse und Schriften. Auch Brahm lebte eine Zeit in Detmold. Eine Gedenktafel erinnert an die Fürstin Pauline. Sie wurde früh Wittve und hat dann segensreich in Lippe viele Jahre regiert. Aus neuerer Zeit steht am Ausgang des Schloßparkes zum Theater hin eine Büste von Heinrich Drake. Drake war der erste Regierungspräsident von Ostwestfalen-Lippe mit Sitz in Detmold. Er

setzte nach dem verlorenen letzten Krieg durch, daß das Fürstentum Lippe Nordrhein-Westfalen angegliedert wurde und Minden verlor damals den Regierungssitz.

Vor dem Rathaus im klassizistischen Stil erlebten wir das bunte Treiben des Wochenmarktes. Dann ging es durch schöne, alte Gassen, der Adolfstr., der Krumpfen Str. am künstlichen Kanal entlang zurück zum Schloßplatz. An diesen Strassen stehen wun-

Das Detmolder Landestheater



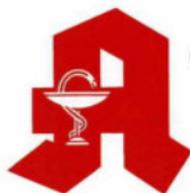
...das Café mit der gemütlichen Atmosphäre!

- Frühstück auf Voranmeldung

Heckewerth GbR
Niehorster Straße 10
33334 GT-Isselhorst
Tel.: 0 52 41 / 6 71 50

Öffnungszeiten:

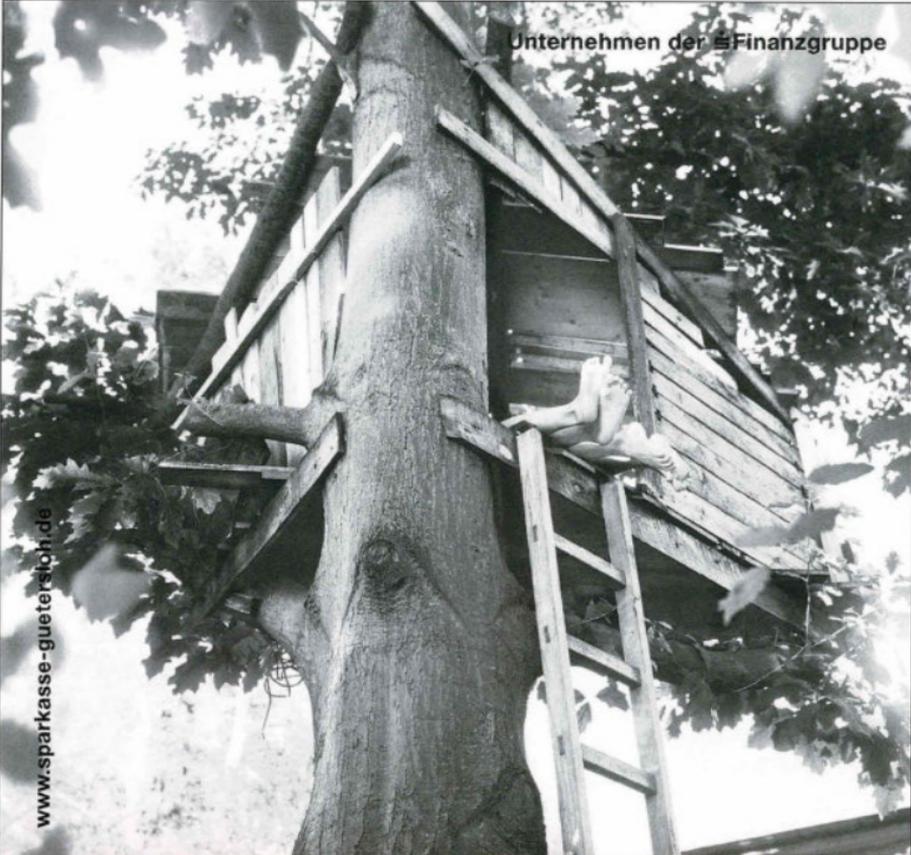
Mittwoch – Sonntag
ab 14.00 Uhr
sowie nach
Vereinbarung,
Montag und Dienstag
Ruhetag



Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler
Isselhorster Straße 425
33334 Gütersloh
Telefon:
0 52 41 / 62 94



Unternehmen der Sparkasse Finanzgruppe

www.sparkasse-guetersloh.de

SCHON FRÜH LERNT MAN, DIE EIGENEN VIER WÄNDE ZU SCHÄTZEN.



Unabhängigkeit braucht ein Zuhause. Doch auf dem Weg zum Eigenheim braucht man Partner, die flexibel sind und individuelle Beratung und Finanzierung bieten. Sprechen Sie mit uns oder besuchen Sie uns einfach unter www.sparkasse-guetersloh.de. Wenn's um Geld geht – Sparkasse 

derschöne, malerische Fachwerkhäuser im Stile der Weserrenaissance.

In der Schloßwache wurden wir zum Mittagessen erwartet. Das Essen war sehr lecker. Um 14 Uhr begann die Schloßführung. Seit über 600 Jahre residieren Lippische Fürsten hier im Schloß.

Wir hörten, wie die verschiedenen Herrscher das Schloß erweiterten oder ihre Residenz im jeweiligen Zeitgeist und Geschmack ausstatteten. Wir sahen herrliche Fayencen, edle Möbel, viele Bilder der Familien und besonders die Gobelins beeindruckten.

Das Detmolder Schloß



Eine interessante Redewendung wurde uns erklärt. Es gab im späten Mittelalter eine Zeit, wo man Wasser scheute und sich kaum wusch, man überdeckte alles mit Kosmetik. Dieses war aber nur den reichen, den privilegierten Leuten vorbehalten und daher der Ausdruck "stinkreich".

Nach der Schloßführung brachte uns der Bus zum nahegelegene Hermannsdenkmal.

Einige bestiegen es. Bei dem fantastischen Wetter hatten wir eine herrliche Weitsicht. Den Abschluß des Tages verbrachten wir im Augustinum in Hiddesen. Frau I. Elmendorf hatte uns zum Kaffee ins 9. Obergeschoß eingeladen. Von hier konnten wir noch einmal das schöne Lipperland genießen. Es gab dann noch einen kleinen Höhepunkt. Im Musikraum des Hauses musizierten Frau Elmendorf und ein Pianist für uns Isselhorster Tanzweisen aus dem Mittelalter.

Gegen 18 Uhr traten wir die Heimreise an, über Pivitsheide, Hörste, Oerlinghausen und waren gegen 19 Uhr wieder auf dem Kirchplatz in Isselhorst.

Wilfried Hanneforth
Fotos: Friedhelm Varnholt

PIEPENBROCK

Baumaschinen- Vermietung

Vermietung von:

- Bagger
- Minibagger
- Radlader
- Rüttelplatten
- Steinschneidegeräte
- Seilzüge für Baumrodungen im Gartenbereich
- Bohrgeräte
- Gartengeräte etc.

Steinhagener Straße 46 · 33334 Gütersloh-Isselhorst

Fon (0 52 41) 68 81 61 · Fax (0 52 41) 6 77 60

Die Vermietung von Großmaschinen erfolgt ausschließlich an Firmen.

Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach
01 72 - 5 38 38 04 - oder
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht: Steinhagener Str. 27,
Mo. und Do. von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr
www.fahrschule-klich.de



Der neue Opel Vectra Caravan.
Zeigt Größe wie kein anderer.



Opel. Frisches Denken
für bessere Autos.



Der neue Opel Vectra Caravan definiert neue Dimensionen:
Entdecken Sie die großzügigsten Platzverhältnisse
(bis zu 1.850 Liter Ladevolumen!) in dieser Klasse und
gleichzeitig die innovativsten Konzepte für Ihre
flexible Mobilität. Und entdecken Sie die Dynamik
einer starken Motorenpalette – von 74 kW (100PS)
bis 155 kW (211 PS) ist alles möglich. Am besten buchen
Sie gleich Ihre Probefahrt.
Freuen Sie sich auf ein überzeugendes Preis-Leistungsverhältnis:

Der neue Opel Vectra Caravan
mit dem 2.2 DTI-Motor mit 92 kW (125 PS)

Erleben Sie ein Automobil,
das eine völlig neue Klasse
definiert – bei einer
persönlichen Probefahrt!

Opel in Gütersloh

KNEMEYER

Marienstr. 18 (Nähe Miele-Werke), Tel.: GT-9038-0

www.opel-knemeyer.de

Der
Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst
Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.
Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr., Tel. 0 52 41 / 68 82 70
Isselhorster Kirchplatz 5, 33334 Gütersloh
rolfo@isselhorst.gtl.de

Herstellung + Anzeigen: Dietlind Hellweg
Auflage: 3.200, Druck: Vogler Druck, Halle/Westf.

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS
erscheint am 19.2.2004!

Redaktions-/Anzeigenschluß:
30.1.2004

Dsein
Dietlind Hellweg

Haller Straße 376 · 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 68 74 86 · Fax 68 88 44

Weiter kommen als man denkt.

VR-FinanzPlan sorgt für Ihre finanzielle Unabhängigkeit. Wir berücksichtigen Ihre aktuelle Situation und Ihre künftigen Ziele und entwickeln gemeinsam mit Ihnen eine individuelle Finanzplanung. Selbstverständlich begleiten wir Sie langfristig und passen das Konzept an, wenn sich Ihre Lebenssituation ändert. Schließlich wollen wir, dass Sie Ihre Ziele erreichen – und vielleicht sogar übertreffen. Sprechen Sie mit uns.

*Wir machen
den Weg frei*

Von Menschen...
...für Menschen



Volksbank
Gütersloh eG